

ІГОР БАРАНЬКО

ТАНОК ЧАСУ

ЧАСТИНА 1: ПОЦІЛУНОК ЗМІЇ

PLANETA D'AGOSTINI

ІГОР БАРАНЬКО

ТАНОК ЧАСУ

ЧАСТИНА 1: ПОЦІЛУНОК ЗМІЇ



thefir's editing



Назва оригіналу: **La danse du temps 1**

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**

Consejero Delegado Planeta D'Agostini Cómics: **Santiago Benedé**

Director de Planeta D'Agostini Cómics: **Antonio Pérez**

Derechos: Directora: **Anna Buyreu**; asistentes: **Toni Sánchez, Emilio García**

Edición: Editores: **David Hernando, Carles M. Miralles, Laura Gómez, Ignasi Estapé**

Grafismo: **Rosa Rigau**

Prensa y comunicación: **Tamara Rodríguez**

Comercial: **Xavier Conesa, Carolina Fernández, Carlos Gómez**

Переклад **by Leo**

Оформлення **by_oles**

Коректура **by oleksandryk**

Обкладинки **byThefir**

Copyright © Humanoids, Inc. - Los Angeles - USA-. All Rights Reserved.

La danse du temps. Publicación de Editorial Planeta D'Agostini, S.A. Diagonal 662-664, planta 3 D, 08034 Barcelona.

Copyright © 2008 Planeta D'Agostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

Traducción: **Mireia Rué.** Corrección: **Sandra Velencoso y Guillermo Ruiz.**

Coordinación y realización editorial: **El Catálogo del cómic S.L.**

Impreso en España por: **Egedsa.** Depósito legal: **B-21342-2008.** (VI-08) (4T38)

ISBN O.C.: 978-84-674-5870-1 ISBN entrega: 978-84-674-5845-9

El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte.

Printed in Spain / Impreso en España.

Este libro se vende en librerías o solicitándolo al Servicio de venta por correo. Apartado de correos 24.341. 08080 Barcelona,

o en **www.planetacomic.net**

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma o cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros medios, sin el permiso previo y por escrito del editor. Las infracciones se perseguirán según la ley.

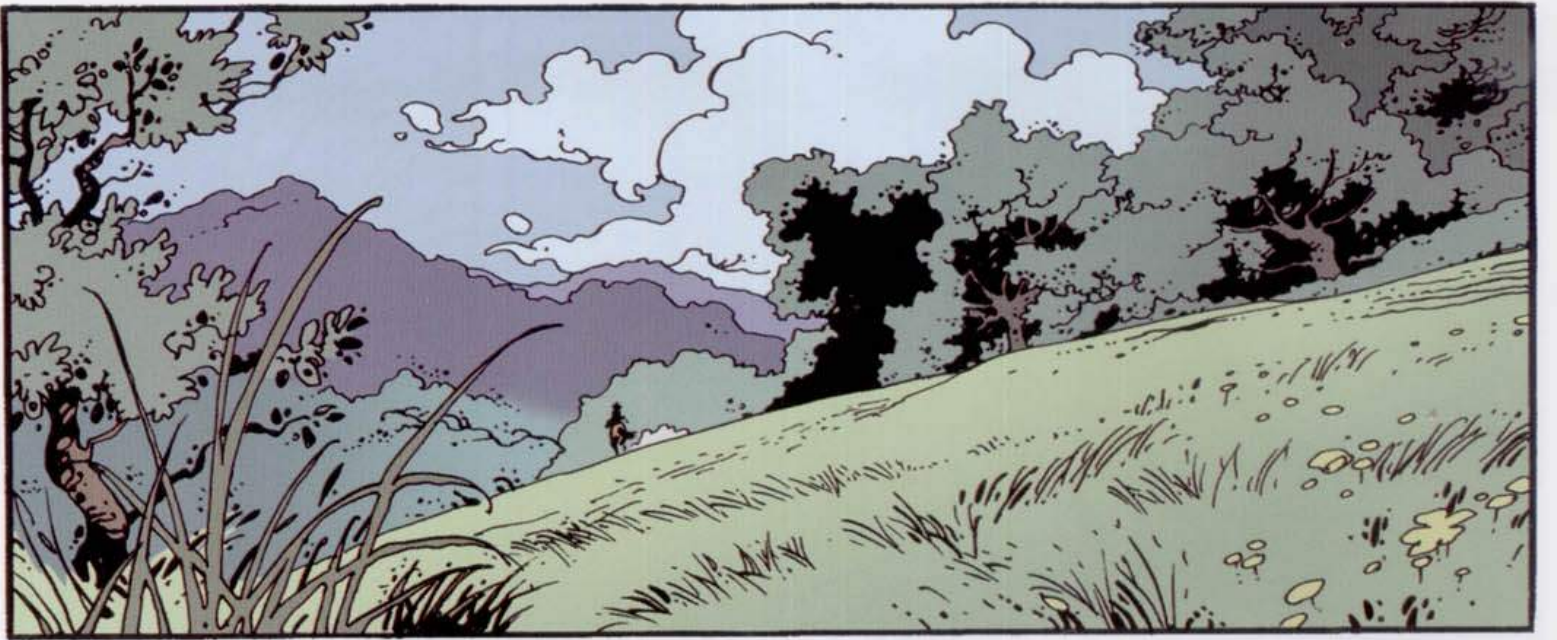
www.planetadeagostinicomics.com

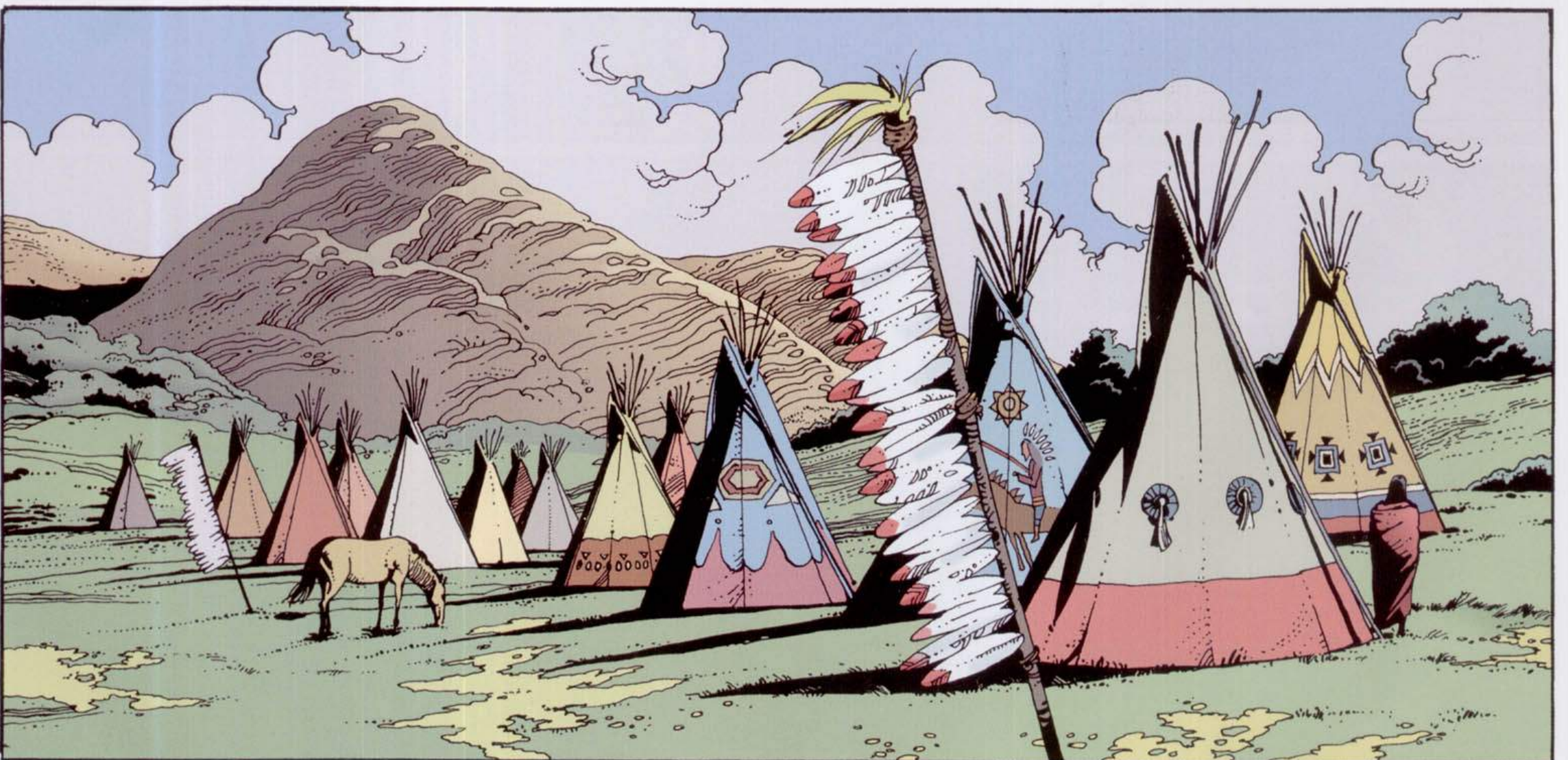
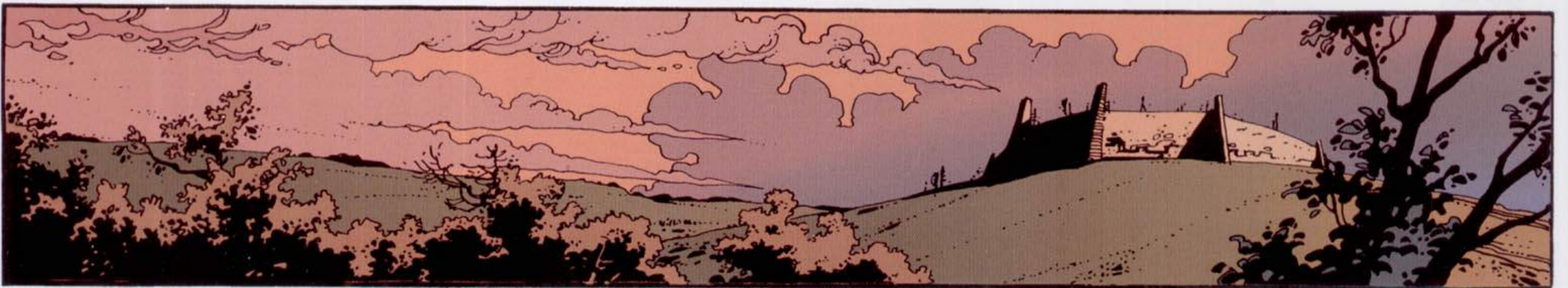
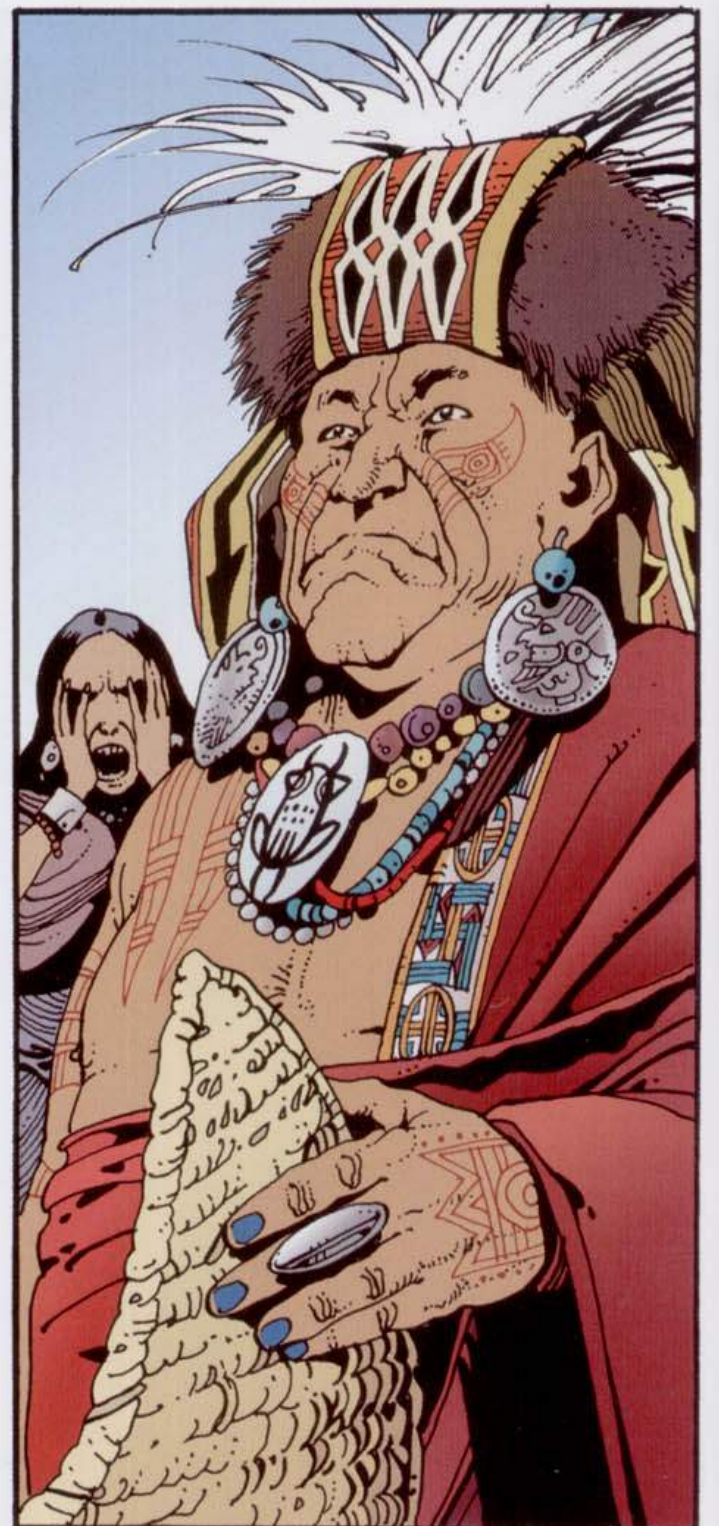














СКАЖИ МЕНІ, ЧОТИРИ ВІТРИ, ЦЕ ПРАВДА, ЩО КАЖУТЬ ЛЮДИ?

А, ЩО КАЖУТЬ?



ЩО ТИ ВИКРАВ КРАСУНЮ МІСЯЦЬ-СЕРЕД-ХМАР, ДОЧКУ ВОЖДЯ ПЛЕМЕНИ ПОНІ, НЕДАЛЕКО ВІД ЙОГО ФОРТЕЦІ, І ЩО ПРИ ЦЬОМУ ТИ ВБИВ ЧОТИРЬОХ ЙОГО ВОЇНІВ.

НЕ ЧОТИРЬОХ, П'ЯТЬОХ.



НУ, А КОЛИ ВІДБУДЕТЬСЯ ЦЕРЕМОНІЯ ВЕСІЛЛЯ?

НЕ ЗНАЮ. МЕНІ ЗДАЄТЬСЯ, ПРИНЦЕСА НЕ ДУЖЕ РАДА, ЩО ЇЇ ВИКРАВ ЯКИЙСЬ ЛАКОТА!



ОДНАК Я ВПЕВНЕНИЙ, КОЛИ ВОНА КРАЩЕ МЕНЕ ПІЗНАЄ, ТО ПОКОХАЄ МЕНЕ.



ДО НАС ЩОЙНО ПРИБУЛИ ЛЮДИ З ПЛЕМЕНИ ЕЙОКІВ, ПАЙЯСІВ ТА САГРАДІВ. ХОДИМО ЗІ МНОЮ, ЧОТИРИ ВІТРИ, - ПОГЛЯНЬМО, ЩО ВОНИ РОБЛЯТЬ.



ДИВИСЬ-НО!
ЧОЛОВІК-ЖІНКА САМЕ
РОЗПОВІДАЄ СМІШНІ ІСТОРІЇ
ПРО ПЛЕМ'Я ПОНІ.



ХА-ХА-ХА!
!



СЬОГОДНІ, ДОРОГИЙ
ЧОЛОВІЧЕ, Я ЧУЛА,
ЩО ЯКІСЬ ТОРГОВЦІ-КВАКУТИ
ПРОДАЮТЬ ВЕЛИЧЕЗНІ
ЧОЛОВІЧИ ОРГАНИ
НА РИНКУ.



А ЧИ БУВ
У НИХ ХОЧ ОДИН
ТАКИЙ, ЯК У МЕНЕ,
ДОРОГА
ДРУЖИНО!



ОХ! ТАК!
БУЛИ ДЕЯКІ
ЗАВБІЛЬШКИ
З РЕДЬКУ,
ВЕЛИЧИНОЮ З
ТВІЙ!

ХА-ХА-ХА!



Я -
ЧОЛОВІК-ЖІНКА,
НЕ СПРАВЖНІЙ ЧОЛОВІК,
І НЕ СПРАВЖНЯ ЖІНКА.
МЕНЕ ПРИСЛАЛА СЮДИ
ВЕЛИКА СИЛА З ЄДИНОЮ
МЕТОЮ - ЩОБИ
ПРИНОСИТИ ЛЮДЯМ
РАДІСТЬ ТА
ЩАСТЯ.

ТОМТОМ-ТОМ



ТА-ЩО-ПОВЗАЄ-ЯК-ЗМІЯ ХОДИТЬ ВІД ТАБОРУ ДО ТАБОРУ І ВРАЖАЄ ДІТЕЙ ТА ДОРОСЛИХ ТИМ, ЩО РОЗМОВЛЯЄ....



...ЗІ ЗМІЯМИ!

ХОДИ СЮДИ, ПРЕМУДРА СЕСТРО...



ОЙ!



ВОНА ВЖЕ ЗНОВУ БУДЕ З НАМИ.

ТИ МАЄШ НА УВАЗІ ТУ-ЩО-ПОВЗАЄ-ЯК-ЗМІЯ? ТИ ЇЇ ДОБРЕ ЗНАЄШ?





Я НЕ
ДОЗВОЛЮ, ЩОБ
ЦЕЙ ХЛОПЕЦЬ
ВИСЛИЗНУВ
ВІД МЕНЕ.

ВІН ЩО,
ТАКИЙ
ТАЛАНОВИТИЙ?
ТАЛАНОВІТШИЙ
ВІД МЕНЕ?



ЯК ТИ СМІЄШ ПОРІВНЮВАТИ
СЕБЕ З НИМ?
КОЛИ ТВОРЕЦЬ СТВОРЮЄ
ТАКИХ ІСТОТ, ЯК ТИ, ТО ВІН
СМІЄТЬСЯ НАД НАМИ.

А КОЛИ ВІН
СТВОРЮЄ ТАКИХ
ІСТОТ, ЯК ЧОТИРИ
ВІТРИ, ТО ВІН НАДАЄ
НАМ МОЖЛИВІСТЬ
ТРОХИ БЛИЖЧЕ
НАБЛИЗИТИСЯ...
ДО НЕБЕС...



НА ЖАЛЬ,
ЦЕЙ ДУРЕНЬ ЗАКОХАВСЯ...



ТИ ХОЧЕШ
ПОЗБУТИСЯ ЦІЄЇ
ПОНІЙКИ?

Я ЗНАЮ, ЩО
ТИ ЦЕ ЗМОЖЕШ
ЗРОБИТИ...
ТИ ПРИДУМАЄШ
ЯКУСЬ ХИТРИСТЬ,
ВИГАДКУ.





ТИХО! ТИ Ж ЗНАЄШ,
ЩО Я РОЗМОВЛЯЮ МОВОЮ
ПЛЕМЕНИ ПОНІ, ШЛЯХЕТНОЮ МОВОЮ,
ЯКА НЕ МАЄ НИЧОГО
СПІЛЬНОГО З ВАРВАРСЬКОЮ
МОВОЮ ЛАКОТІВ!

ОХ!

?

Я - ЕЙОКА,
ПАЙЯСО-САГРАНО,
ЧОЛОВІК-ЖІНКА,
НЕЩОДАВНО МИ
ПОКАЗУВАЛИ ВИСТАВУ
У ВАШОМУ ПОСЕЛЕННІ,
ВСЕРЕДИНІ ФОРТЕЦІ
РАНКОВОЇ ЗІРКИ.
МОЖЛИВО ТИ
ПРИГАДУЄШ?

ТИ ХТО?

Я ВПЕВНЕНИЙ,
ЩО ТИ БАГАТО ДАЛА Б
ЗА ТЕ, ЩОБ ПОВЕРНУТИСЯ
ДО БАТЬКА, І НЕ СТАТИ
ДРУЖИНОЮ МОЛОДОГО
ВАРВАРА, ЩЕ Й З
ПРЕТЕНЗІЯМИ.
ЧИ НЕ ТАК?

Я ПРИГАДУЮ СОБІ,
ЯК НАС ЗУСТРИЛИ
ЛЮДИ ПЛЕМЕНИ ПОНІ!
ЦЕ БУВ СПРАВЖНІЙ ТРІУМФ,
ЯКИЙ НЕ МОЖНА ПОРІВНЯТИ З
РЕАКЦІЄЮ ЦИХ ДИКУНІВ.

ТОМУ Я Й ХОЧУ
ДОПОМОГТИ ТОБІ.
ЧЕКАЙ НА МЕНЕ
СЬОГОДНІ ВНОЧІ.
Я ЗАБЕРУ ТЕБЕ ДО
ТВОГО БАТЬКА.



СИНУ!
Я ХОТІВ БИ
ПОГОВОРТИ З ТОБОЮ.
ЯКІ В ТЕБЕ СТОСУНКИ З
ТОЮ-ЩО-ПОВЗАЄ-ЯК-ЗМІЯ,
ІЛЮЗІОНІСТКОЮ З ЦИРКУ?

НУ...
МІЖ НАМИ
НІЧОГО НЕ МАЄ,
ТАТУ!



НІКОЛИ НЕ
ЗВ'ЯЗУЙСЯ З ЦИМИ
ЛЮДЬМИ. ТИ - НАЩАДОК
ШЛЯХЕТНОГО РОДУ.
ДЕХТО З ТВОЇХ ПРЕДКІВ
БУЛИ ВОЖДАМИ ПЛЕМЕНИ
ОГЛАЛІВ, МОГУТНИМИ
ВОЇНАМИ ЛАКОТІВ. ЦИРКОВІ
АРТИСТИ ЙДУТЬ ЗАБОРОНЕ-
НИМИ ШЛЯХАМИ, ВВАЖАЮТЬ
СЕБЕ ЗДАТНИМИ ОБМАНУТИ
ВАКАНТАНКУ, ТВОРЦЯ СВІТУ.
В ТОМУ, ЩО ВОНИ
РОБЛЯТЬ НЕМАЄ НІЧОГО
СЛАВЕТНОГО.

ТАК,
БАТЬКУ.



ЕХ!



?



ЧОГО ТИ ХОЧЕШ, ЧОЛОВІК-ЖІНКО?
МОЄМУ БАТЬКУ НЕ ДО ВПОДОБИ,
ЩО Я РОЗМОВЛЯЮ З ТОБОЮ.



ТА ЙДИ,
МОЖЕ ЙОМУ Й НЕ
ПОДОБАЮТЬСЯ НАШІ
ВИСТУПИ?



ВІН КАЖЕ,
ЩО В ТОМУ,
ЩО ВИ РОБИТЕ
НЕМАЄ НІЧОГО
СЛАВЕТНОГО.



ЗРОЗУМІЛО.
А ХВАЛЬБА ПЕРЕД СВОЇМ
ПЛЕМЕНЕМ ВИКРАДЕННЯМ ДІТЕЙ
ВОЖДІВ ОСІЛИХ ПЛЕМЕН - ЦЕ ДУЖЕ
СЛАВЕТНИЙ ВЧИНОК,
ЧИ НЕ ТАК?

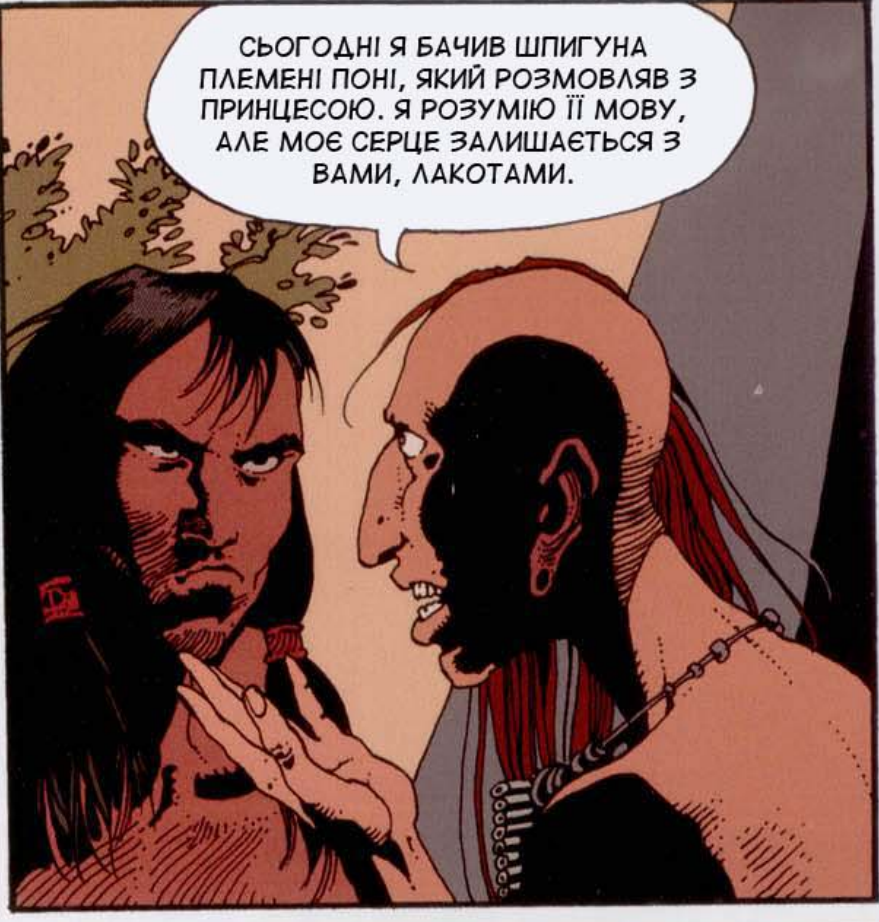
ТОБІ,
ДИВНОМУ СТВОРІННЮ,
НЕ ДАНО ЗРОЗУМІТИ,
ЩО МОТИВУЄ ДІЇ
ЧОЛОВІКА, А ТИМ
БІЛЬШЕ ВОЇНА.



БЕЗСУМНІВНО!
ПРОТЕ Є РЕЧІ,
ЯКІ Я РОЗУМІЮ
ДУЖЕ ДОБРЕ.
СЬОГОДНІ ВНОЧІ
ВИКРАДУТЬ ТВОЮ
ПРИНЦЕСУ І ЗНОВУ
ПОВЕРНУТЬ ДО
БАТЬКІВ.



ЗВІДКИ ТИ ЦЕ
ЗНАЄШ?



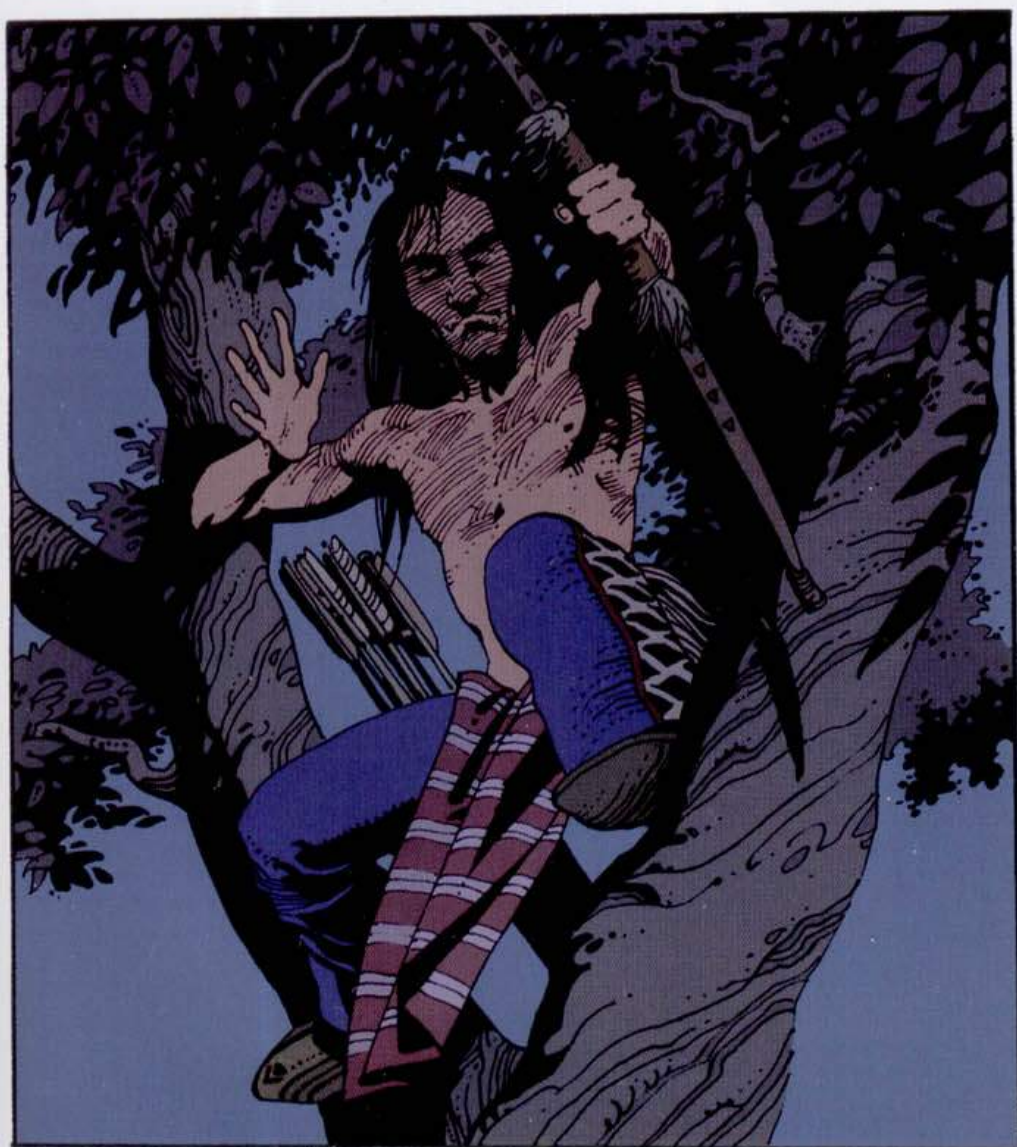
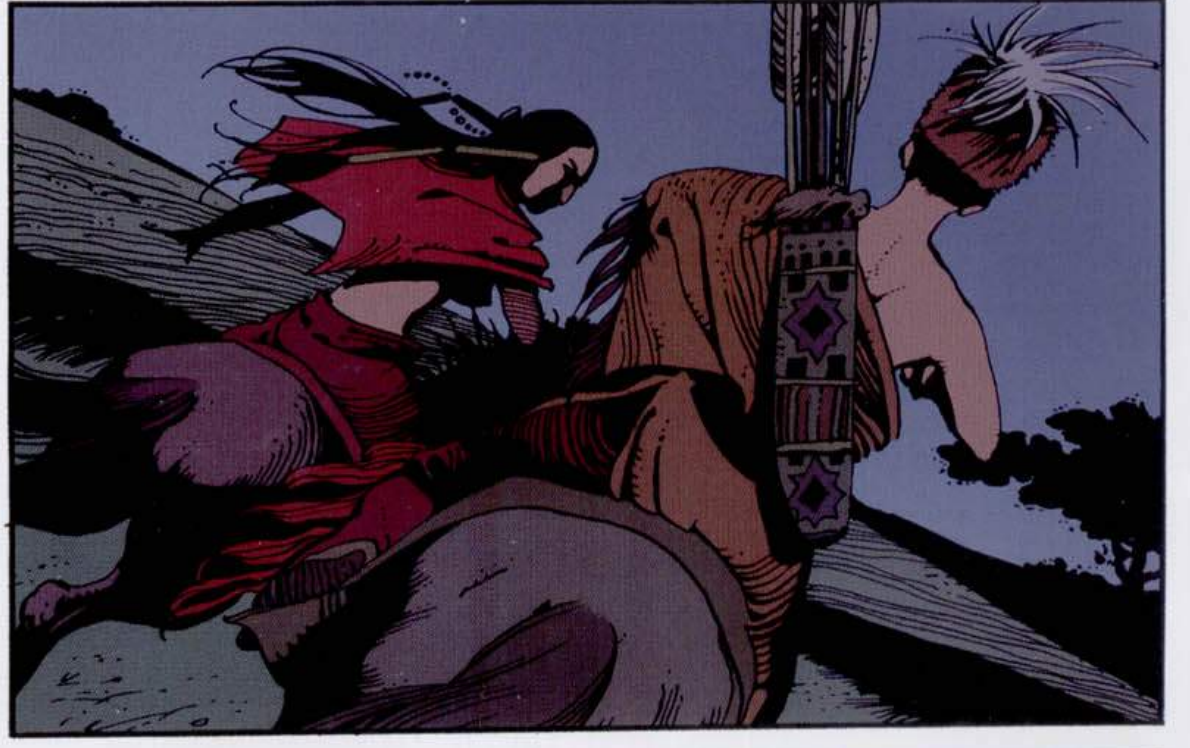
СЬОГОДНІ Я БАЧИВ ШПИГУНА
ПЛЕМЕНИ ПОНІ, ЯКИЙ РОЗМОВЛЯВ З
ПРИНЦЕСОЮ. Я РОЗУМІЮ ЇЇ МОВУ,
АЛЕ МОЄ СЕРЦЕ ЗАЛИШАЄТЬСЯ З
ВАМИ, ЛАКОТАМИ.

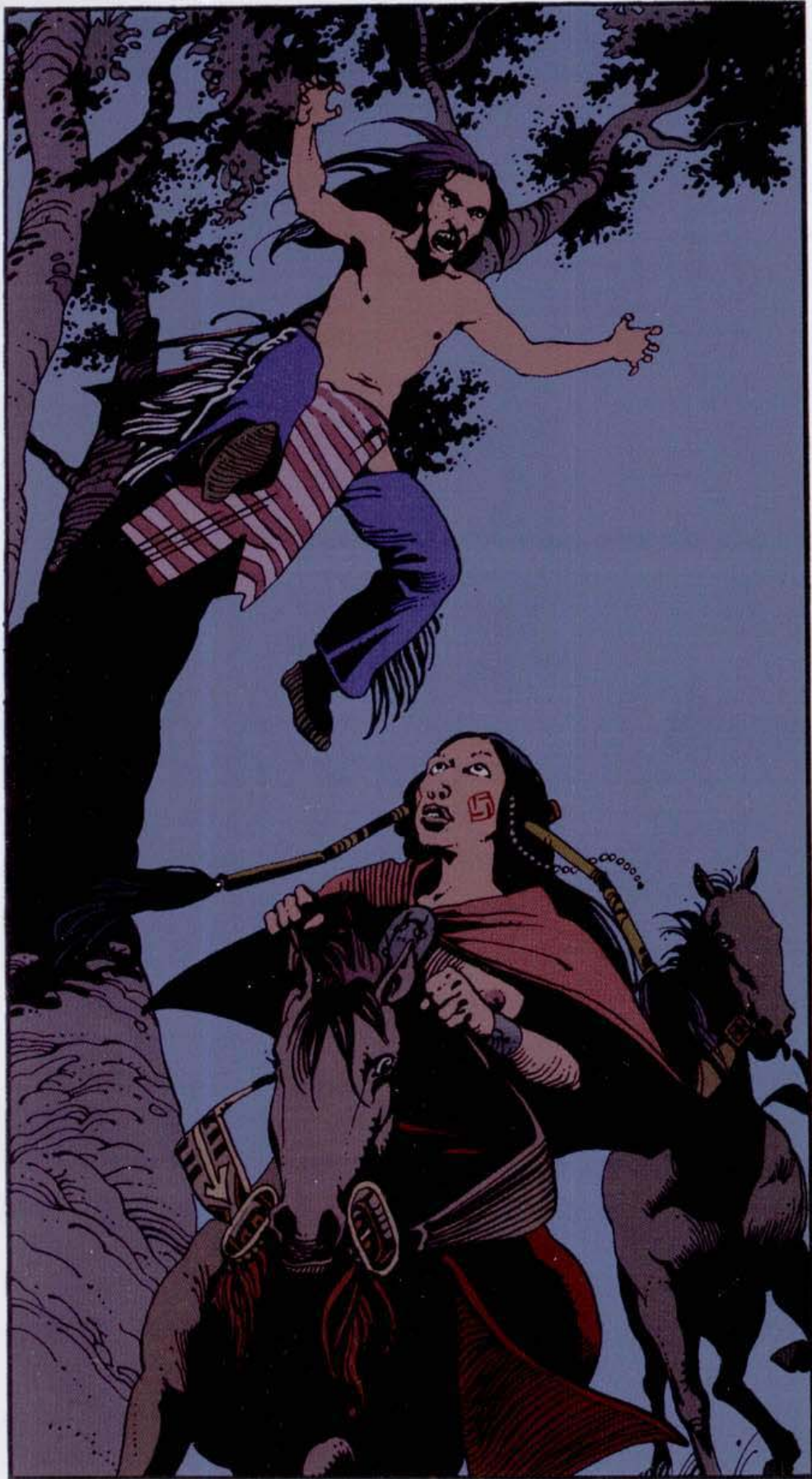


ВНОЧІ ДОРОГА
ДО НЕЇ БУДЕ ВІЛЬНОЮ,
І ВОНИ СПРОБУЮТЬ ВТЕКТИ.
ВИПУСТИ СТРІЛУ В СПИНУ,
І ДІВЧИНА ЗНОВУ СТАНЕ
ТВОЄЮ!

ДЯКУЮ,
ЧОЛОВІК-ЖІНКО.

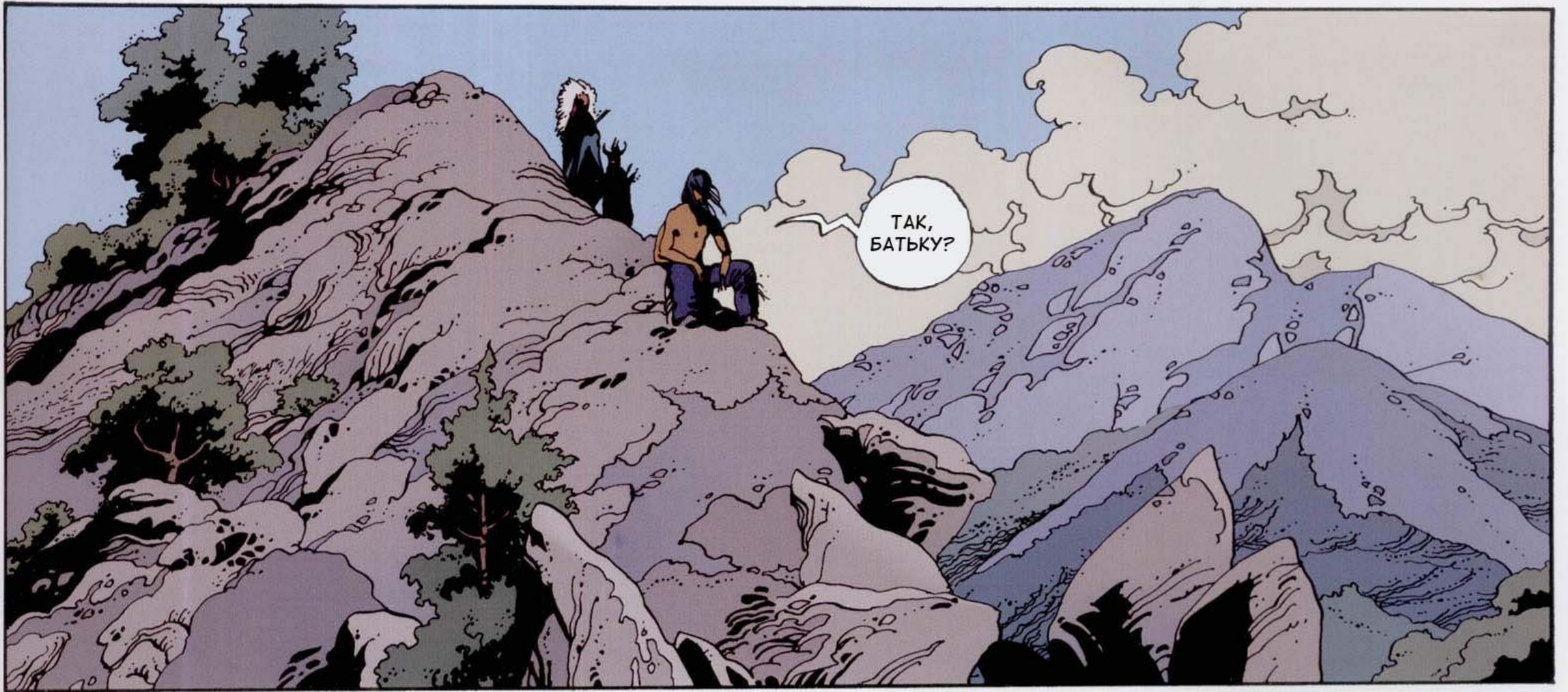












ТАК,
БАТЬКУ?



РОЗКАЖИ МЕНІ ПРО
ТУ-ЩО-ПОВЗАЄ-ЯК-ЗМІЯ.

ВОНА БУЛА
МОЄЮ ПЕРШОЮ ЖІНКОЮ
І ТЕПЕР НЕ ХОЧЕ,
ЩОБ Я ПОКИНУВ ЇЇ,
ПІШОВШИ З ІНШОЮ.



А ЩО ТРАПИЛОСЯ З ПРИНЦЕСОЮ
ПЛЕМЕНИ ПОНІ?



Я ВИКРАВ
ЇЇ ПРОСТО З
ГОНОРУ. ЗАРАЗ
ВОНА МЕРТВА,
А Я НЕ МОЖУ ЇЇ
ЗАБУТИ.

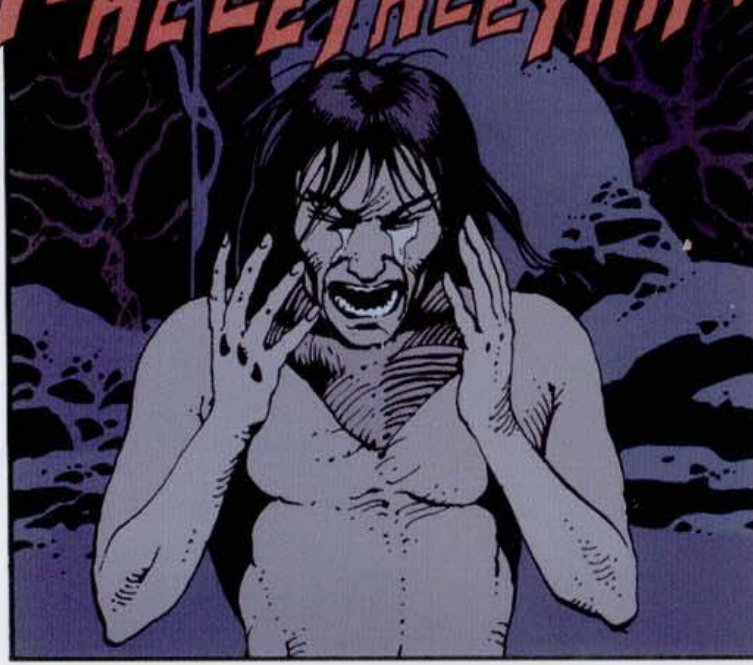


З ДИТИНСТВА Я
ВИХОВУВАВ ТЕБЕ, ЯК ВОЇНА,
І ТИ СТАВ НИМ. АЛЕ З САМОГО
ПОЧАТКУ ТИ ВИЯВЛЯВ ОЗНАКИ
ТОГО, ЩО ТИ Є ЧИМОСЬ
БІЛЬШИМ. ВВАЖАЛОСЯ,
ЩО ТИ СТАНЕШ ШАМАНОМ
СВОГО НАРОДУ.



ЙДИ В ГОРИ І ВІЗЬМИ
УЧАСТЬ В РИТУАЛІ АНБЛЕЧЕЙАПІ,
ПОШУКУ СВЯТОГО ПРОЯВУ.
МОЖЕ З ТОБОЮ
ГОВОРИТИМЕ ВЕЛИКА
СИЛА.

НУ-НЕУНЕУІІІІ... НУ-НЕУНЕУІІІІ... НУ-НЕЕЕУНЕЕУІІІІ...ооо



ВАКАНТАНКО, ТИ, ЩО ІСНУЄШ ВІД САМОГО ПОЧАТКУ І ІСНУВАТИМЕШ ВІЧНО! ТИ, ЩО ПАНУЄШ НАД ВСІМА РЕЧАМИ! ТИ, ХТО СТВОРИВ ВСЕ ІСНУЮЧЕ!

О, СИЛИ СВІТУ!
О НЕБО І НАРОДЕ ЗІРОК,
СВЯЩЕННІ ДНІ, БЛАКИТНІ ТА ЧЕРВОНІ! О, ВСІ,
ХТО РУХАЮТЬ ВСЕСВІТ!
ПЕРЕКОНЛИВО ПРОШУ ВСІХ
ВАС ДАРУВАТИ МЕНІ
ВАШУ СВЯЩЕННУ ПРИХИЛЬНІСТЬ!



СТРУМКИ,
РІЧКИ ТА ПОТІЧКИ,
ДЕРЕВА, ЯКІ РОСТУТЬ НА
НАШІЙ ЗЕМЛІ,
СВЯТІ НАРОДИ,
СКАЖІТЬ МЕНІ,
ЩО Я ПОВИНЕН
ЗРОБИТИ!



СКАЖІТЬ МЕНІ!



АЛЕ
ЧОМУ Ж ВИ
ТІКАЄТЕ?



ГЕ-ГЕЙГЕЙ...
ГЕ-ГЕЙГЕЙ...



Я ВЖЕ
ЧОТИРИ ДНІ НІЧОГО
НЕ ЇМ ТА НЕ П'Ю...
МОЄ ТІЛО ВТРАЧАЄ
СИЛИ...





МУДРА СОВО!
ТИ, ЯКА ВСЮДИ ЛІТАЄ,
ЯКА ЗНАЄ, ЩО ДЕРЕВА
ШЕПЧУТЬ ВІТРОВІ!
ДОПОМОЖИ МЕНІ,
БЛАГАЮ ТЕБЕ!



КОЛИ ТОБІ
ЩЕ НЕ БУЛО 12 ЗИМ,
ТИ ВБИВ МОГО БРАТА...

НЕ ДЛЯ ТОГО,
ЩОБ НАСИТИТЬСЯ,
А ДЛЯ ТОГО ЩОБ
ВПЕВНИТИСЬ,
ЩО ТВІЙ ЛУК ДОБРЕ
ПРУЖИНИТЬ.



ТОМУ НЕ
СПОДІВАЙСЯ, ЩО Я
ТОБІ ДОПОМОЖУ.



ХТО ЦЕ?



ТА-ЩО-ПОВЗАЄ-ЯК-ЗМІЯ?

ТАК, ЦЕ Я,
ЛЮБИЙ МІЙ.



СИЛИ НЕБА ТА ЗЕМЛІ ПОЄДНАЛИ НАС.
Я БАЧУ ТОНЕНЬКІ БІЛІ НИТКИ,
ЯКИМИ ТИ ПРИВ'ЯЗАНИЙ ДО МЕНЕ.
ТИ НЕ В СТАНІ ЇХ ПОБАЧИТИ,
ТОМУ ЩО ВОНИ НАДТО
ТОНКІ.



КОЛИ Я ТЕБЕ
ВПЕРШЕ ПОБАЧИЛА,
ВОРОН, ЯКИЙ ПРОЛІТАВ
НАД ТВОЄЮ ГОЛОВОЮ,
СКАЗАВ МЕНІ:
«ОСЬ ПЕРЕД ТОБОЮ
МОЛОДИЙ ЧОЛОВІК,
ЯКИЙ ДОПОМОЖЕ ТОБІ
ПІЗНАТИ ТАЄМНИЦЮ
ЦЬОГО СВІТУ».
А ВОРОНИ НІКОЛИ
НЕ БРЕШУТЬ.

ДОЗВОЛЬ МЕНІ
ЗАВОЛОДІТИ ТОБОЮ,
І Я ЗРОБЛЮ З ТЕБЕ
ВЕЛИКОГО ВОІНА ТА
МУДРОГО...



ЗНАЄШ,
ЧОГО МЕНІ
НАЙБІЛЬШЕ
ХОЧЕТЬСЯ В ЦЮ
ХВИЛИНУ...



ТО ЦЕ,
ЩОБ НІКОЛИ ТЕБЕ
НЕ БАЧИТИ!



ДІТИ ВАКАНТАНКИ!
СКАЖІТЬ МЕНІ, ЩО Я
ПОВИНЕН РОБИТИ.

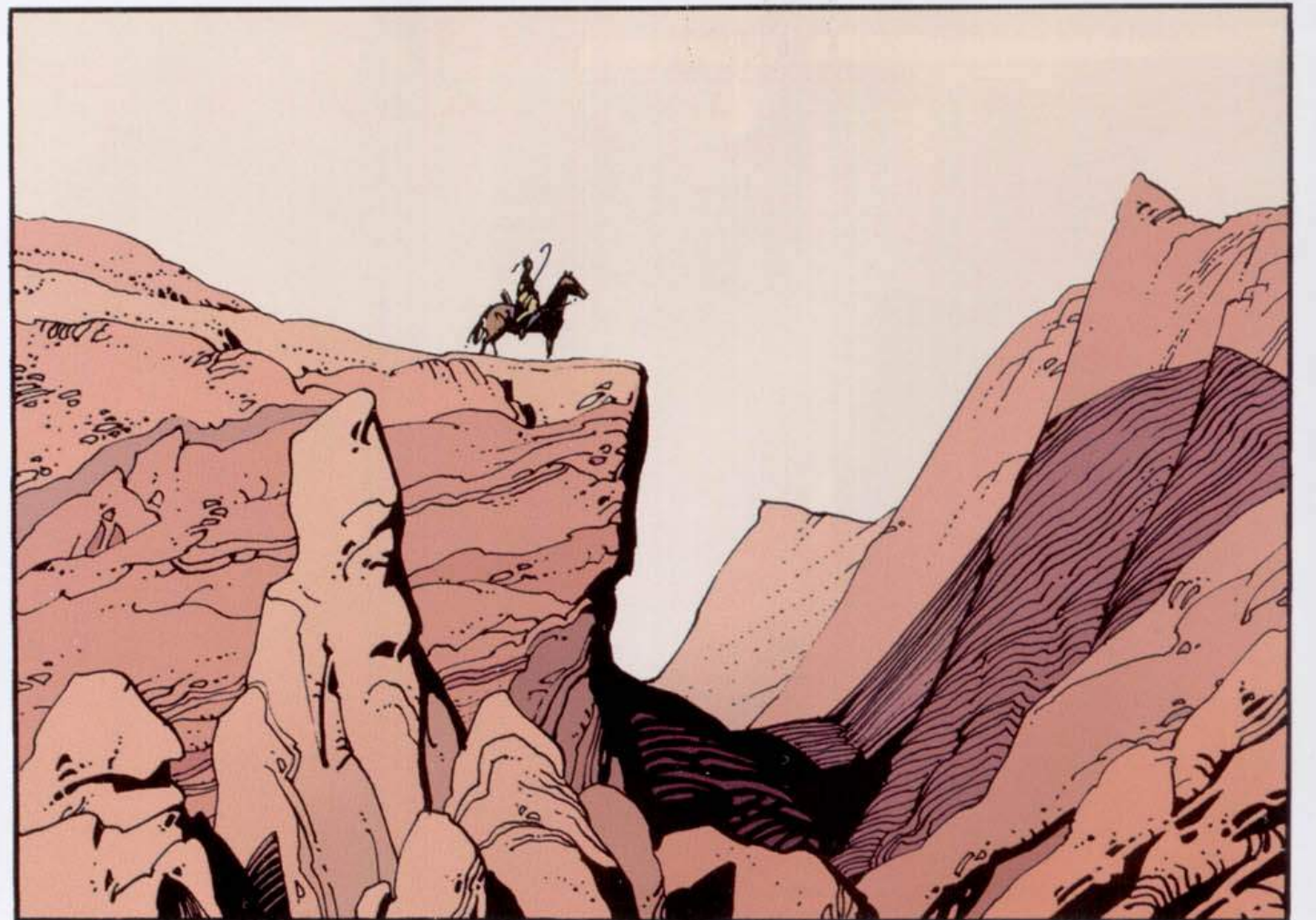
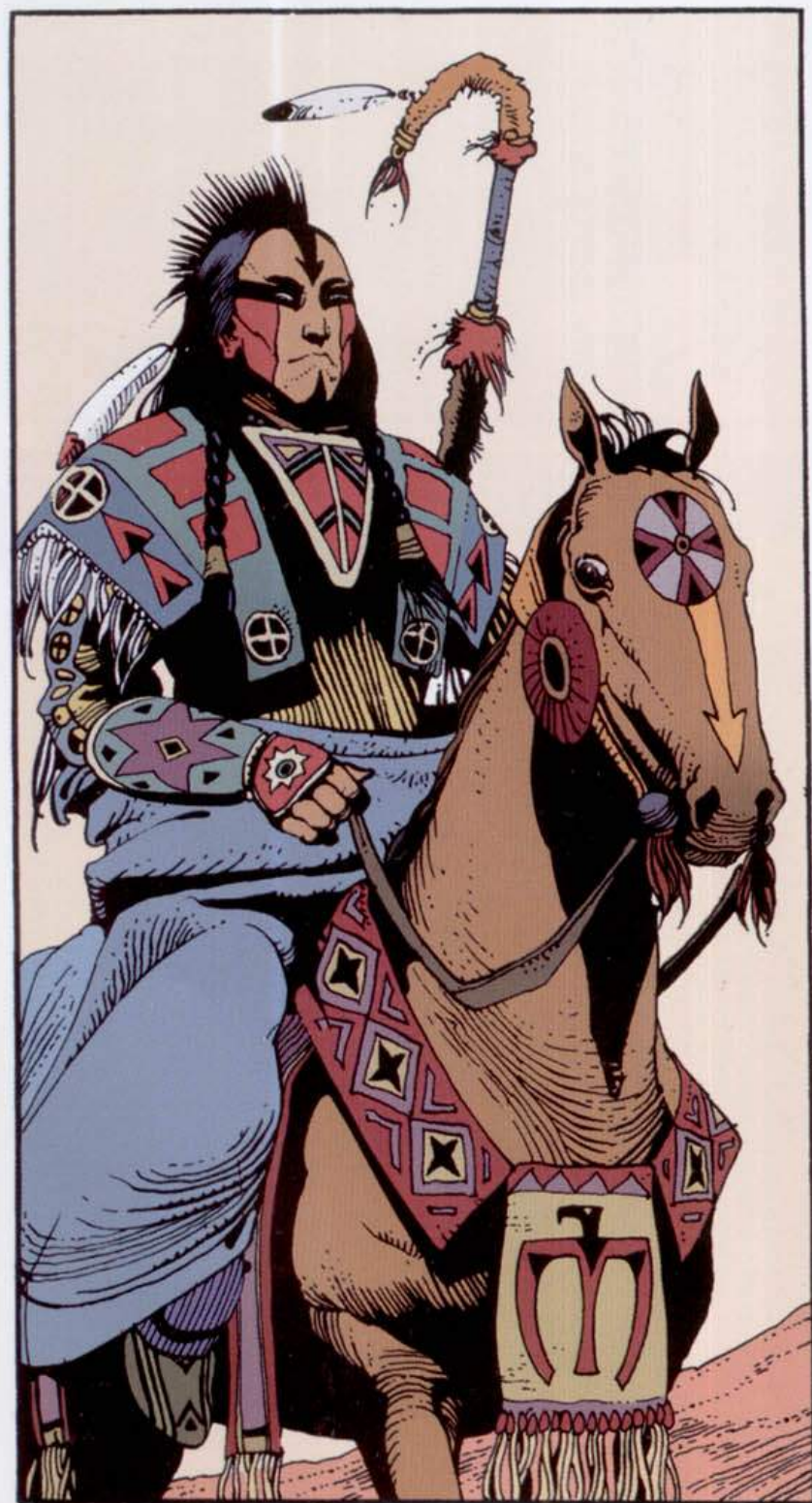
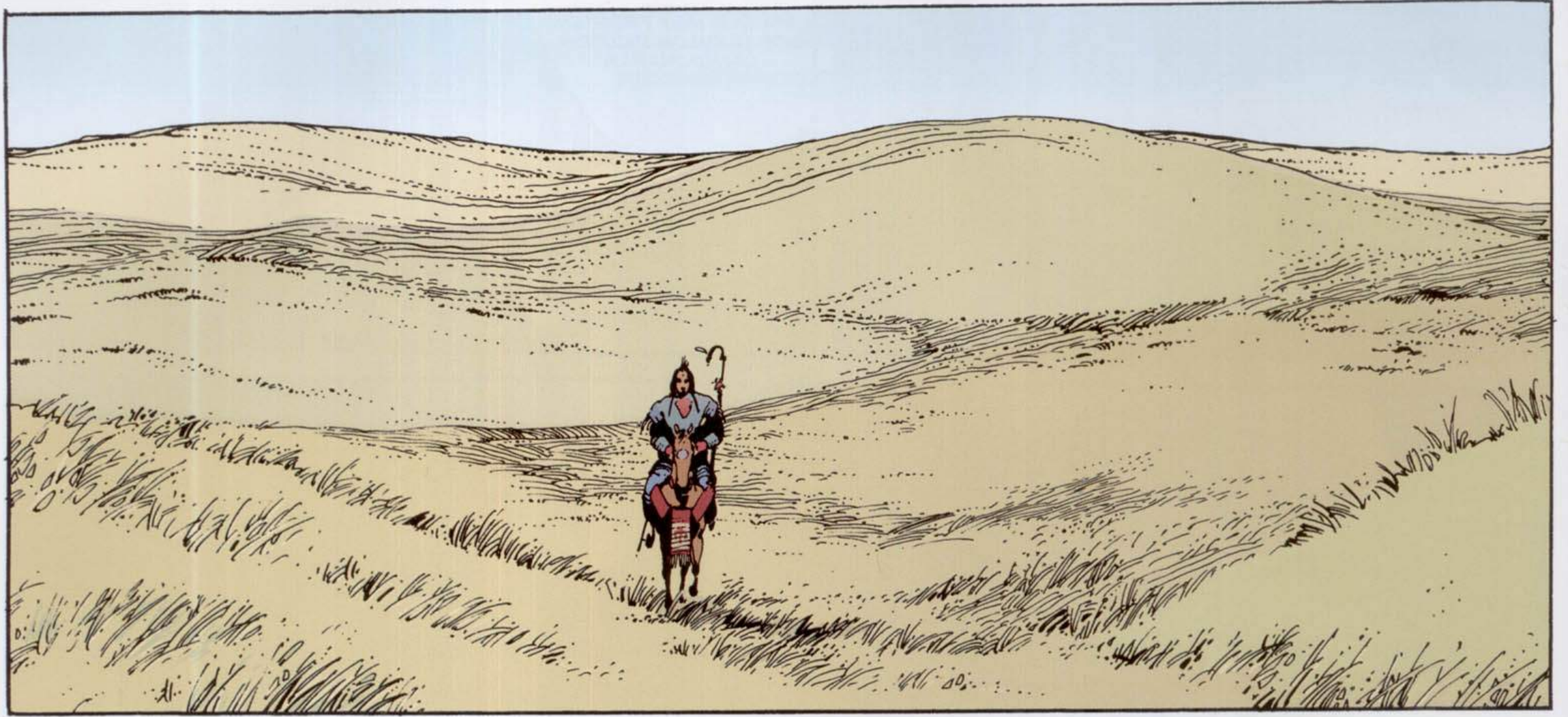


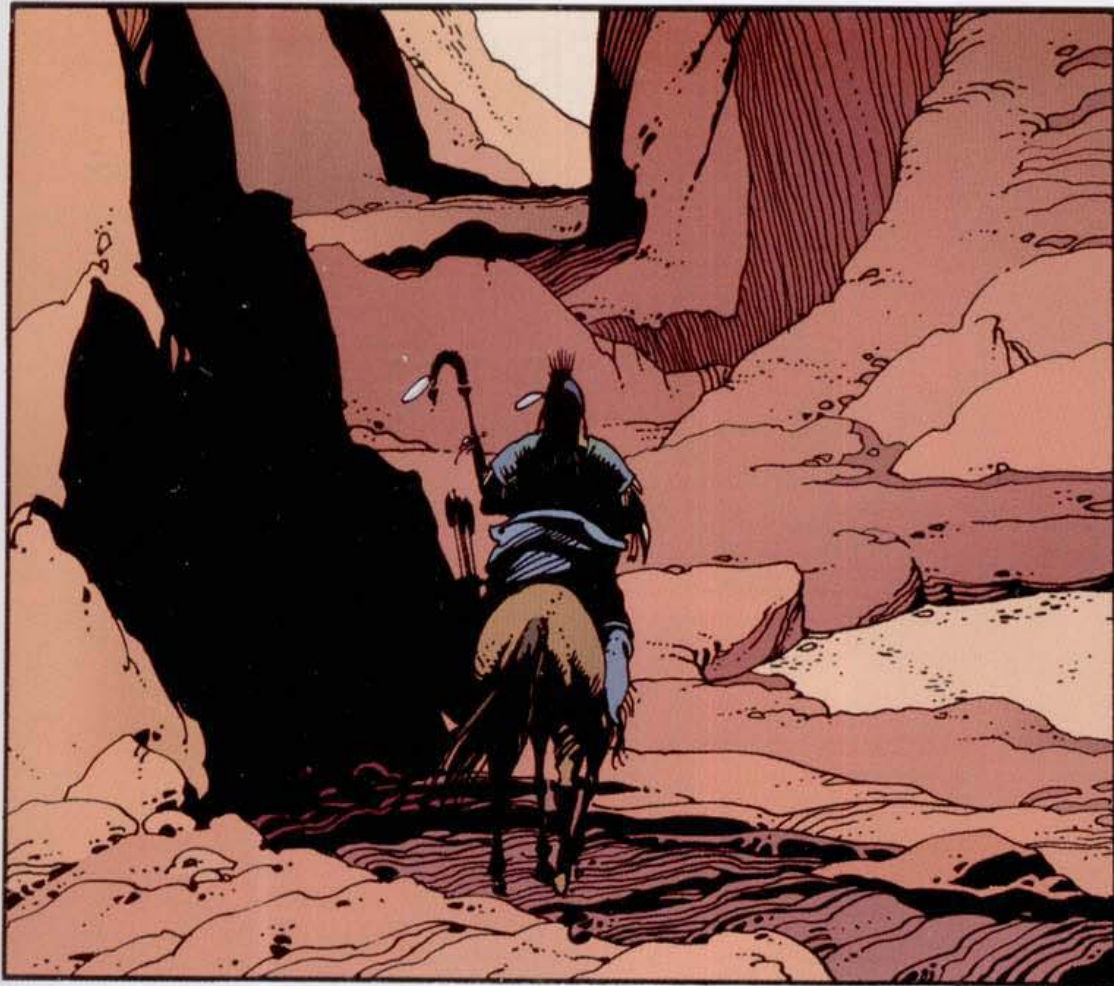
ВМЕРТИ ТА
ПОКИНУТИ
ЦЕ МІСЦЕ,
НЕ ОТРИМАВШИ
...



...ВІД
ВАКАНТАНКИ
ВІДПОВІДІ!

WHOUUO-UUUUUU- WHOUUOUU-OOOO-OU-WOUU







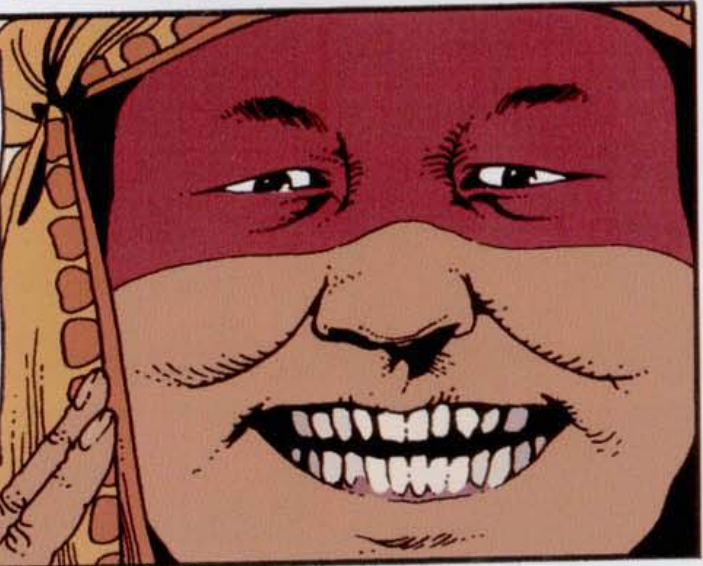
БЕЗПЕ-
РЕЧНО.

ХТО ТИ?



СПОЧАТКУ
СКАЖИ МЕНІ,
ЯК ТЕБЕ
ЗВАТИ.

ТИ ДУЖЕ ЗУХВАЛИЙ,
МОЛОДИЙ
ЧУЖИНЦЮ!
Я ТОЙ-ХТО-МАЄ-
КРОВ-В-РУКАХ,
ВОЖДЬ ДІМЕЇВ.
УБОГІ ЗЕМЛЕРОБИ
НАЗИВАЮТЬ НА
АПАЧАМИ.



Я - ЧОТИРИ ВІТРИ,
ЛАКОТА З ПЛЕМЕНИ
ЛЬЯНУРІВ.

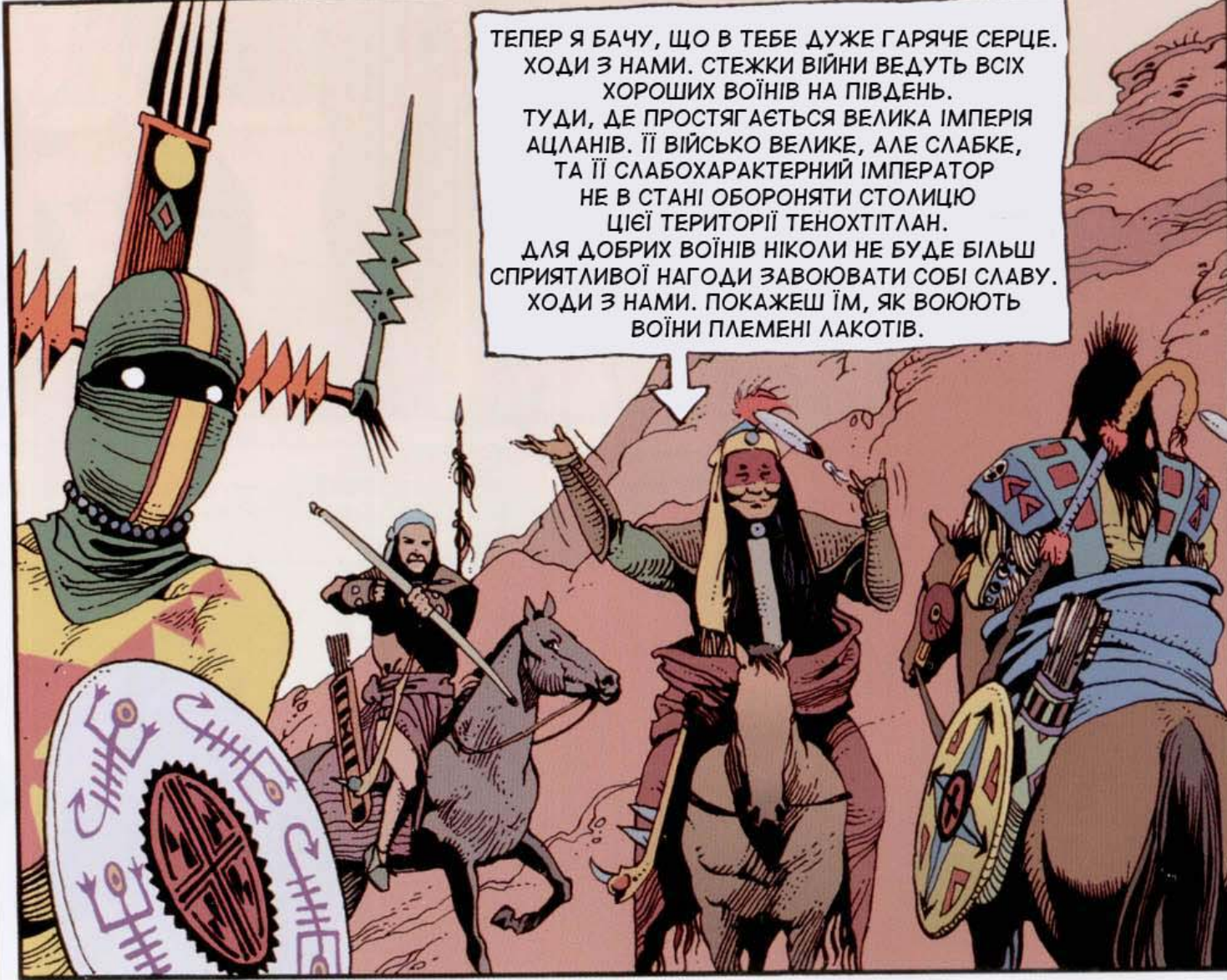
ТИ З ЛАКОТІВ?
МИ ТУТ Є
ПРЕДСТАВНИКАМИ
ЦЬОГО ПЛЕМЕНИ.
ЗГІДНО З ОДНІЄЮ
З НАШИХ ЛЕГЕНД,
КОЛИСЬ СИДЯЧИЙ
БИК РАЗОМ
НАЙУТАМИ
ВРЯТУВАВ СВІТ,
ПРОГНАВШИ
ДЕМОНІВ, ЯКІ
ЗАХОПИЛИ ЙОГО.

ТОМУ МИ
ЗАЛИШИМО ТОБІ
ЖИТТЯ.
ТИ ВІЛЬНИЙ І
МОЖЕШ ІТИ
КУДИ ХОЧЕШ,
АЛЕ БЕЗ КОНЯ.

Я НЕ ЗБИРАЮСЬ
ВІДДАВАТИ ВАМ
СВОГО КОНЯ.
ВАМ ДОВЕДЕТЬСЯ
ВБИТИ МЕНЕ, ЩОБ
ЗАВОЛОДІТИ НИМ.



ЗАЧЕКАЙ.

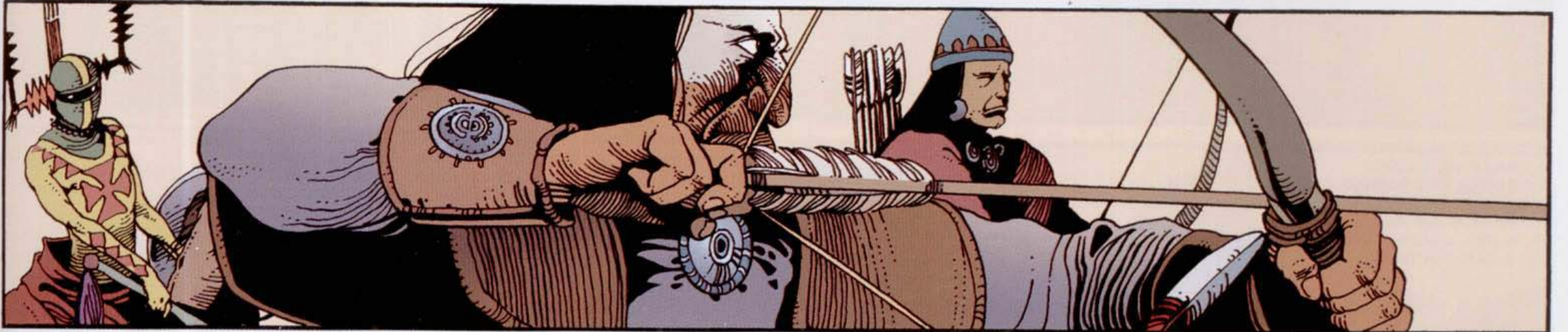


ТЕПЕР Я БАЧУ, ЩО В ТЕБЕ ДУЖЕ ГАРЯЧЕ СЕРЦЕ.
ХОДИ З НАМИ. СТЕЖКИ ВІЙНИ ВЕДУТЬ ВСІХ
ХОРОШИХ ВОЇНІВ НА ПІВДЕНЬ.
ТУДИ, ДЕ ПРОСТЯГАЄТЬСЯ ВЕЛИКА ІМПЕРІЯ
АЦЛАНІВ. ЇЇ ВІЙСЬКО ВЕЛИКЕ, АЛЕ СЛАБКЕ,
ТА ЇЇ СЛАБОХАРАКТЕРНИЙ ІМПЕРАТОР
НЕ В СТАНІ ОБОРОНЯТИ СТОЛИЦЮ
ЦЬОЇ ТЕРИТОРІЇ ТЕНОХТІЛАН.
ДЛЯ ДОБРИХ ВОЇНІВ НІКОЛИ НЕ БУДЕ БІЛЬШ
СПРИЯТЛИВОЇ НАГОДИ ЗАВОЮВАТИ СОБІ СЛАВУ.
ХОДИ З НАМИ. ПОКАЖЕШ ЇМ, ЯК ВОЮЮТЬ
ВОЇНИ ПЛЕМЕНИ ЛАКОТІВ.

Я НЕ МОЖУ ПІТИ З ВАМИ.
Я ЗБИРАЮСЯ ЗУСТРІТИСЯ
З НАЙУТАМИ, ЩОБ
ЗНОВУ ЗМІНИТИ СВІТ.



БУВАЙТЕ.



ОБЛИШТЕ.
КОЛИ ЛАКОТИ ТА
НАЙУТИ МІНЯЮТЬ СВІТ,
ТО ЗАВЖДИ ВСЕ ЙДЕ
НА КРАЩЕ.





ТИ,
НАПЕВНО ЧУВ
ЦЮ ІСТОРІЮ.

ДУЖЕ ДАВНО,
БЛИЗЬКО ДЕСЯТИ
ПОКОЛІНЬ ТОМУ
ЛЮДИ ЗІЙШЛИ З
ДОРОГИ ВЕЛИКОГО
ДУХА.

ВОНИ ПЕРЕСТАЛИ
ШАНУВАТИ НАРОД
ЗІРОК ТА УЛЮБЛЕНЦІВ
ВАКАНТАНКИ – ДИКИХ
ЗВІРІВ ТА ПТАХІВ.
ТОДІ ПРИЙШЛИ ЖОРСТОКІ
ДЕМОНИ, ВАСІКУ,
ЯКІ ПЕРЕПЛИВЛИ ЧЕРЕЗ
ВЕЛИКУ ВОДУ.

В НИХ БУЛА БЛІДА ШКІРА, ЙМОВІРНО ТОМУ, ЩО ДО
ТОГО ЧАСУ ВОНИ ЖИЛИ ПІД ЗЕМЛЕЮ, А ЇХ СЛОВА
БУЛИ БРЕХЛИВИМИ. ВОНИ ПОДІЛИЛИ МІЖ СОБОЮ
НАШУ МАТІНКУ-ЗЕМЛЮ І ПРОДАВАЛИ ЇЇ,
НАЧЕ ЦЕ БУЛА ЗВИЧАЙНА КІНСЬКА ЗБРУЯ.
ПІСЛЯ ЦЬОГО ВСІ ЛЮДИ, ЯКІ ЖИЛИ НА

ЦИХ ЗЕМЛЯХ,
ОПИНІЛИСЯ НА
МЕЖІ СМЕРТІ. АЛЕ
ВЕЛИКИЙ ДУХ
СКАЗАВ ОДНОМУ З
ПЛЕМЕНІ НАЙУТІВ,
ЯКОГО ЗВАЛИ
ВОВОКА, ЩО
ЙОМУ ПОТРІБНО
ЗРОБИТИ.

ЧАС, ЯК І СОНЦЕ,
ОБЕРТАЄТЬСЯ, І РОБИТЬ
БАГАТО ОБЕРТІВ. АЛЕ КОЛИ
ТАНЦЮЮТЬ СВЯЩЕННИЙ ТАНОК
ДУХІВ У НАПРЯМКУ,
ПРОТИЛЕЖНОМУ ДО
НАПРЯМКУ РУХУ СОНЦЯ, ТО
ВИНИКАЄ МОЖЛИВІСТЬ
ПОВЕРНУТИСЬ НАЗАД В
ТОЙ ЧАС, КОЛИ ВАСІКУ
ЩЕ НЕ БУЛИ ТУТ.

САМЕ ЦЕ
МИ Й
ЗРОБИЛИ.



ТОМУ НАШ СВІТ РОБИТЬ ДРУГУ СПРОБУ ЖИТИ В ГАРМОНІЇ З ВАКАНТАНКОЮ.

АЛЕ Я НЕ ДУМАЮ, ЩО ТИ ПРИЙШОВ З ТАКИХ ДАЛЕКИХ КРАЇВ, ЩОБ ПОЧУТИ ЦЮ СТАРУ ІСТОРІЮ.



ТВОЇ ОЧІ БАЧАТЬ НЕ ЛИШЕ ТЕ, ЩО ВІДБУВАЄТЬСЯ НАВКОЛО, ВОНИ ТАКОЖ ЗДАТНІ ЧИТАТИ МОЄ СЕРЦЕ. Я ПРИЙШОВ ПРОСИТИ ТЕБЕ, ЩОБ ТИ ЩЕ РАЗ ЗМІНИВ СВІТ.



ЩО? МОЖЕ ВАСІКУ ЗНОВУ ПОВЕРНУЛИСЯ?



НІ... Я ПРИЙШОВ ПОПРОСИТИ ТЕБЕ, ЩОБ ТИ ДОПОМІГ МЕНІ ПОВЕРНУТИ ЖИТТЯ МОЇЙ КОХАНІЙ.



ТВОЇЙ... КОХАНІЙ?

ХА-ХА-ХА-ХА...!!!



ХОЧУ, ЩОБ ТИ ЗНАВ, ЩО Я ПОГОДЖУЮСЬ ЛИШЕ ТОМУ, ЩО ТИ Є НАЩАДКОМ СИДЯЧОГО БИКА, СЛАВЕТНОГО ЛАКОТИ.

Я БУВ САМЕ ТИМ, ХТО СПРОМІГСЯ ПРИМУСИТИ ВЕСЬ СВІТ ТАНЦЮВАТИ ТАНОК ДУХІВ.

ПОКЛАДИ ПАЛЬЦІ СЮДИ. ЦЕ...



CRAG!
CRAG!



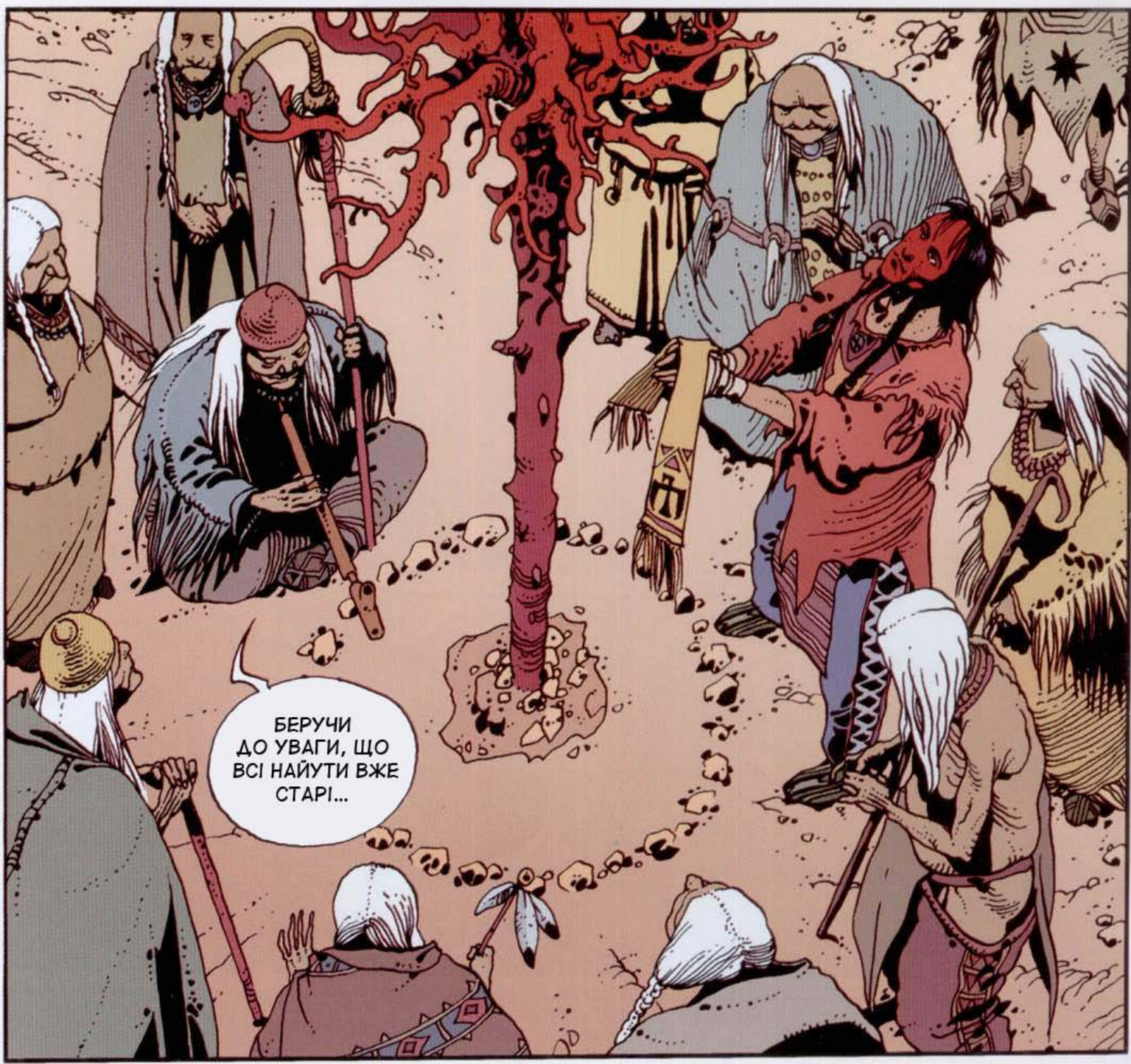
ТВОЇ ПАЛЬЦІ - ЦЕ ЖЕРТВА, ПРИЗНАЧЕНА ДЛЯ ДУХІВ ГРОМУ.



ОДЯГНИ ЦЮ ТУНІКУ І РОЗФАРБУЙ ОБЛИЧЧЯ ЦІЄЮ ЧЕРВОНОЮ ФАРБОЮ.



ТИ ОТРИМАЄШ СВОЇ ПАЛЬЦІ, ЯКЩО ЗМОЖЕШ ПОВЕРНУТИСЯ В ЧАСІ, А САМЕ В ТУ ХВИЛИНУ, В ЯКІЙ ХОЧЕШ ЗМІНИТИ ПОДІЇ, ЩО ЗМІНИЛИ ХІД ТВОГО ЖИТТЯ....



БЕРУЧИ ДО УВАГИ, ЩО ВСІ НАЙУТИ ВЖЕ СТАРІ...



ТО, ЙМОВІРНО, ЦЕ БУДЕ ОСТАННІЙ РАЗ, КОЛИ МИ ТАНЦЮВАТИМЕМО ТАНОК ДУХІВ.

ГЕЙ-ЙА-О!



ВАКАНТАНКО!
СТАНЬ ПЕРЕД ЦИМ ПАРУБКОМ В ПОСТАТІ СЯЮЧОГО ОРЛА!
ВАКАНТАНКО!
ПЕРЕНЕСИ ЙОГО ДАЛЕКО ЗВІДСИ!



СЯЮЧИЙ
ОРЛЕ!
ПЕРЕНЕСИ
ЙОГО ДАЛЕКО
ЗВІДСИ!



СЯЮЧИЙ ОРЛЕ...

...ПЕРЕНЕСИ
ЙОГО ДАЛЕКО
ЗВІДСИ!



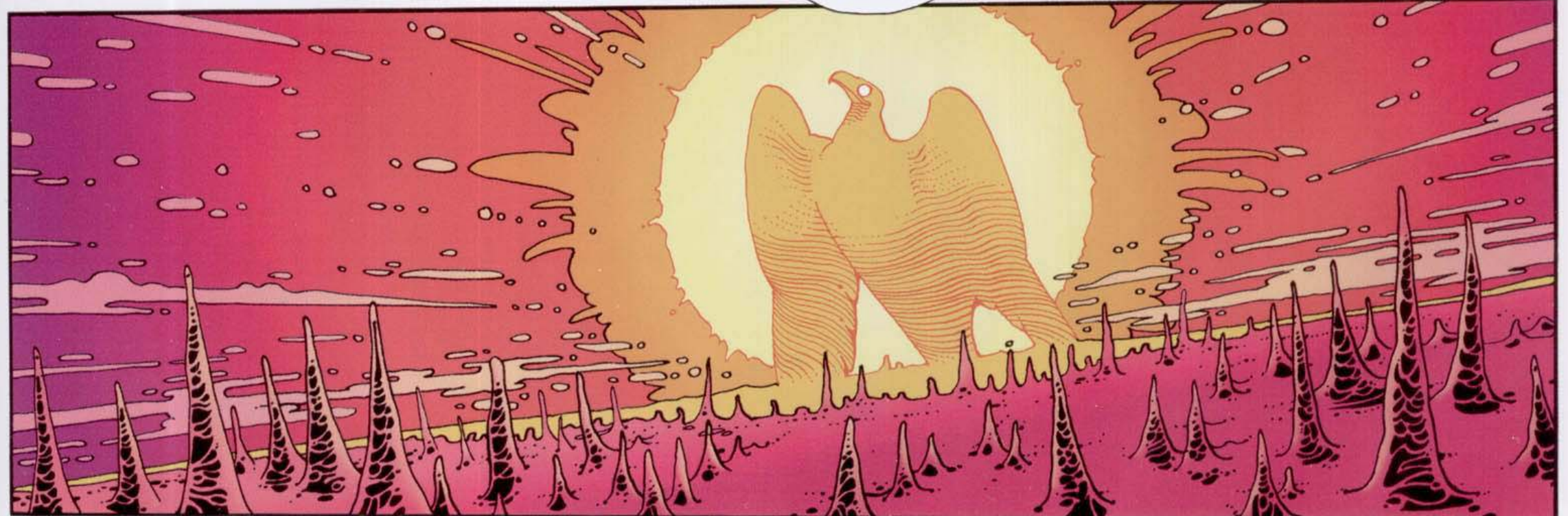
ОРЛЕ...

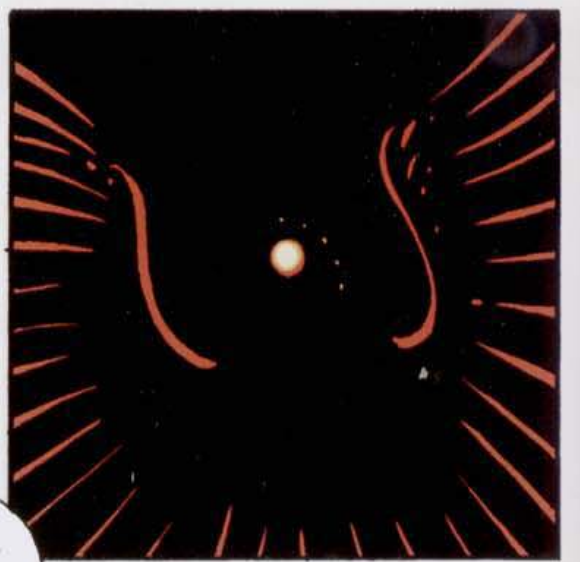
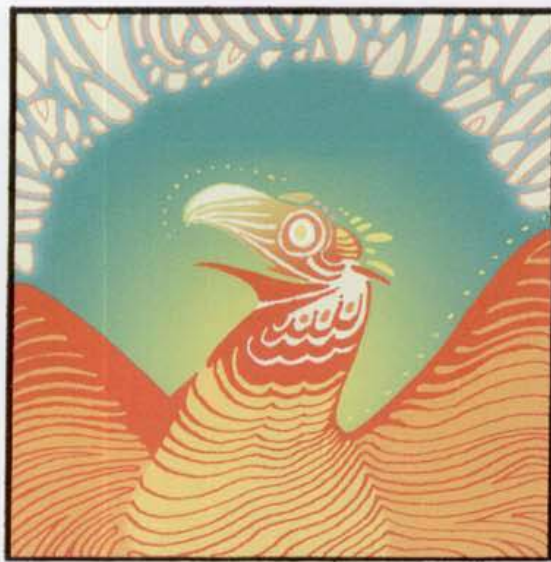
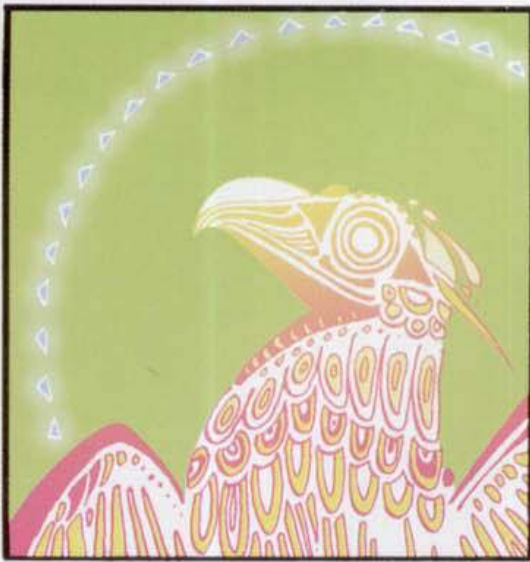


...СЯЮЧИЙ...



...ПЕРЕНЕСИ
ЙОГО...





...ДАЛЕКО
ЗВІДСИ...



Я МАЮ ШІСТЬ
ПАЛЬЦІВ НА
КОЖНІЙ РУЦІ!



Я
ПЕРЕМІСТИВСЯ У ЧАСІ,
І ДУХИ ГРОМУ
ПОВЕРНУЛИ МЕНІ МОЇ
ПАЛЬЦІ.

ВСЕ
ВИЙШЛО ТАК,
ЯК ПЕРЕДБА-
ЧАЛОСЯ!



XI-XI! XI-XI!





ЦЬОГО РАЗУ ТИ ВІД МЕНЕ НЕ ВТЕЧЕШ, МІСЯЦЮ-СЕРЕД-ХМАР. ПРИНЦЕСО ПЛЕМЕНІ ПОНІ, КОЛИ Я ВИДАЛЮ З ОБЛИЧЧЯ ЦЮ ФАРБУ ВІЙНИ ТО ТИ МЕНЕ ПОБАЧИШ І ПОКОХАЄШ!



ЗРЕШТОЮ Є МАЛО ЖІНОК, ЯКІ МОЖУТЬ ПРИПУСТИТИ, ЩО В НИХ БУДЕ ЧОЛОВІК З ШІСТЬМА ПАЛЬЦЯМИ НА КОЖНІЙ РУЦІ.



ТА-ЩО-ПОВЗАЄ-ЯК-ЗМІЯ! ТИ СІЄШ НЕЩАСТЯ ТАМ, ДЕ З'ЯВЛЯЄШЯ! А Я МЧУСЬ ІЗ МОЄЮ НАРЕЧЕНОЮ ДОДОМУ! ГЕТЬ З ДОРОГИ!

ЩАСТИ ТОБІ, ЧОТИРИ ВІТРИ!



НА ЖАЛЬ, ІНШІ МОЛОДІ ЛЮДИ З ПЛЕМЕНІ ЛАКОТІВ НЕ БУДУТЬ РАДІ З ТВОГО ПОДВИГУ, І НА ВІТЬ НЕ ЗАЗДРИМУТЬ ТОБІ...





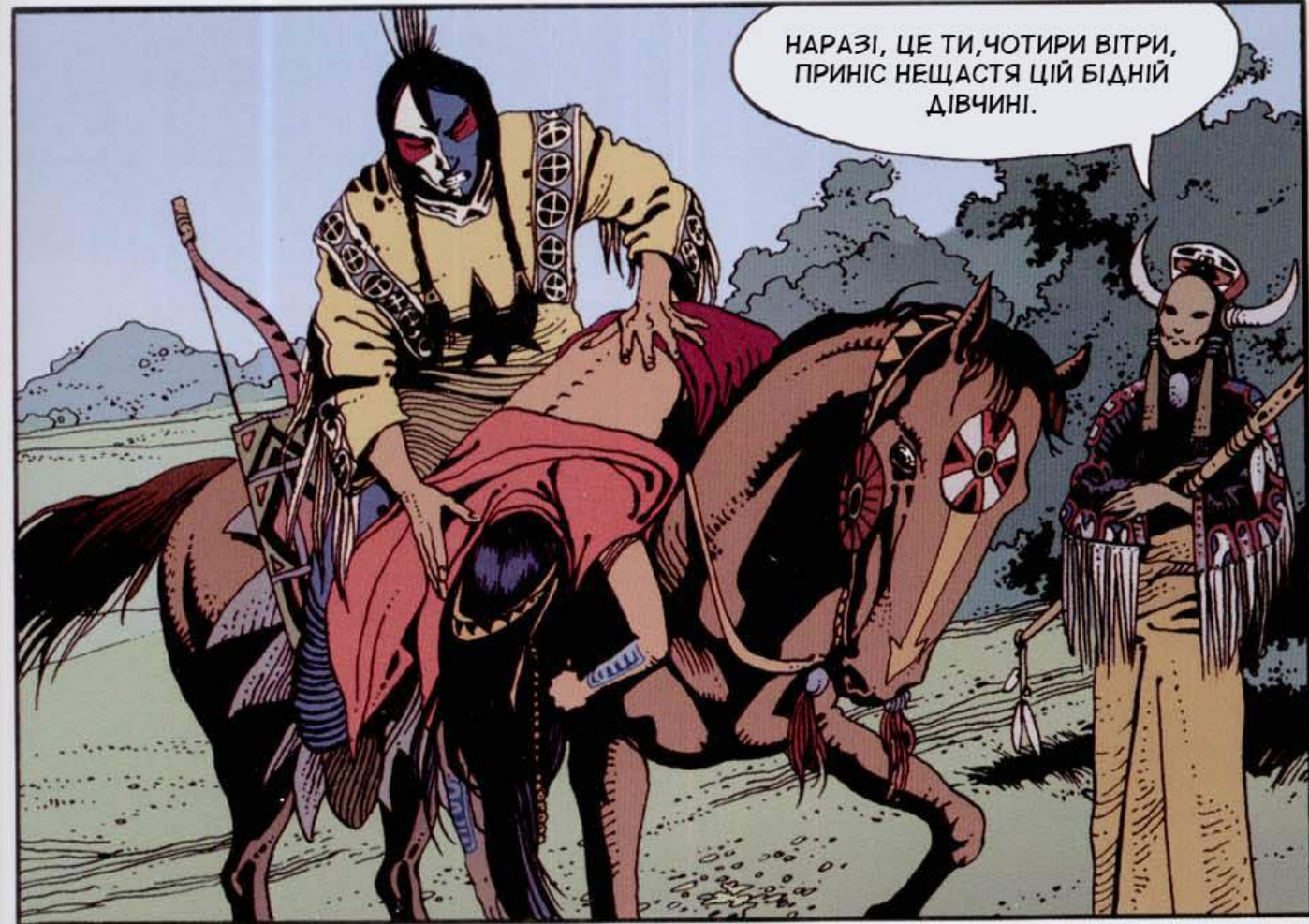
ЧОМУ
ТИ ТАК
КАЖЕШ?



ТОМУ ЩО
МІСЯЦЬ-
СЕРЕД-ХМАР
ПОМЕРЛА.



ЩО?!



НАРАЗІ, ЦЕ ТИ, ЧОТИРИ ВІТРИ,
ПРИНІС НЕЩАСТЯ ЦІЙ БІДНІЙ
ДІВЧИНІ.



ВОНА ВБИЛА СЕБЕ
ЧЕРВОНОЮ СТІЛОЮ,
КОЛИ МИ СКАКАЛИ
НА КОНІ.



Я НАВІТЬ ПОДУМАТИ
НЕ МІГ!



ЯКЩО ХОЧЕШ,
ТО МОЖЕШ ВЗЯТИ МЕНЕ
ЗА ДРУЖИНУ,
ЧОТИРИ ВІТРИ!



ВОНА
БУЛА ОСОБОЮ З
ВЕЛИКОЮ СИЛОЮ ВОЛІ,
І ТИ ЇЙ, БЕЗ СУМНІВУ,
НЕ ДУЖЕ ПОДОБАВСЯ.

ТИ МАТИМЕШ
ГАРНУ ДРУЖИНУ,
ЧОТИРИ ВІТРИ!
ТИХУ Й СПОКІЙНУ!
ГЕЙ-О!
ХАЙ ВЖЕ ПОЧНЕТЬСЯ
ВЕСІЛЛЯ!

Я ТЕЖ МАЮ
ДЕКІЛЬКА ОЗНАК,
СПРАВЖНЬОЇ
ПРИНЦЕСИ.



ЩО?
ЗНОВУ?



ХА-ХА-ХА!
ТИ ЗОВСІМ ВТРАТИВ РОЗУМ!

ТИ ДУМАЄШ,
ЩО ЧАС - ЦЕ М'ЯЧ,
З ЯКИМ ТИ МОЖЕШ
БАВИТИСЬ, ЯК ТОБІ
ЗАМАНЕТЬСЯ?



НЕ СМІЙСЯ З МЕНЕ, ВОЛОДАРЮ ЧАСУ!
В ПРИНЦИПІ, Я ВИКРАВ МІСЯЦЬ-СЕРЕД-ХМАР
ЛИШЕ ДЛЯ ТОГО, ЩОБ ПРОСЛАВИТИСЯ ТА
ЗАВОЮВАТИ ПОВАГУ ІНШИХ.
ТЕПЕР Я ЗРОЗУМІВ ЩО НЕ МОЖУ
ЖИТИ БЕЗ НЕЇ.

ТОБІ КРАЩЕ
ВИКИНУТИ ЦЕ
З ГОЛОВИ.
НАВІТЬ КОЙОТИ
СМІЯТИМУТЬСЯ НАД
НАМИ.



ТИ ПОВИНЕН ЗРОЗУМІТИ,
ЩО КОЖНОГО РАЗУ,
КОЛИ МИ ПОВЕРТАЄМО ЧАС НАЗАД,
МИ ПОРУШУЄМО СПОКІЙ ВАКАНТАНКИ,
БАТЬКА ВСЬОГО, ЩО Є НА ЗЕМЛІ.
НЕМАЄ НИЧОГО БІЛЬШ НЕБЕЗПЕЧНОГО
ЗА ЦЕ, ТОМУ ЩО ВАКАНТАНКА,
СЯЮЧИЙ ОРЕЛ, МОЖЕ РОЗІРВАТИ ТЕБЕ
НА ШМАТКИ СВОЇМ ДЗЬОБОМ.
НІХТО НЕ ЗНАЄ, ЩО СТАЛОСЯ З ТИМИ,
КОГО ВІН ПОЖЕР.

АЛЕ МОЖЕ СТАТИСЯ ЩЕ ГІРШЕ:
СВІТ, ЯКИМ ЗАВОЛОДІЛИ ДЕМОНИ ВАСІКУ,
ВСЕ ЩЕ ІСНУЄ.
ЯКЩО ТИ ЩЕ РАЗ ПОРУШИШ ОБІГ ЧАСУ,
ТО ПІДДАСИ СЕБЕ РИЗИКУ ЗНИКНУТИ
В ЦЬОМУ ВСЕСВІТІ, В ЯКОМУ
ТАНОК ДУХІВ НЕ МАЄ ЖОДНОЇ ДІЇ...
МЕНІ ЗДАЄТЬСЯ, ЩО НЕМАЄ НИЧОГО
ГІРШОГО НІЖ ЦЕ.



МЕНІ
БАЙДУЖЕ!
Я НЕ МОЖУ
ЖИТИ БЕЗ
МІСЯЦЬ-
СЕРЕД-ХМАР!



НІ.



Я СПЕРШУ
ПОЖЕРТВУВАВ
СВОЇМИ ПАЛЬЦЯМИ.
ЦИМ РАЗОМ Я
ГОТОВИЙ
ПОЖЕРТВУВАТИ
СВОЇМИ ОЧИМА.



СВОЇМИ
ОЧИМА!
ЗАРАДИ
ДІВЧИНИ!?



Я НЕ МАЮ СУМНІВУ, ЩО
ТИ ГОТОВИЙ ЦЕ ЗРОБИТИ,
ТОМУ ЩО ЗНАЄШ, ЩО ОТРИМАЄШ
ЇХ НАЗАД, ЯК ЦЕ БУЛО З
ТВОЇМИ ПАЛЬЦЯМИ. ТА ЧИ
ХОЧЕШ ТИ МАТИ ЧЕТВЕРО
ОЧЕЙ?

ХА-ХА-ХА!



НУ ГАРАЗД!
ЗАЛИШАЙСЯ ЗІ СВОЇМИ
ОЧИМА! СПРОБУЙМО
ЩЕ РАЗ...



ХАЙ-Я-ХЕЙ!
ХЕЙ-Я-ХЕЙ!



НІХТО НЕ ЗНАЄ...



...ЩО
ЧОТИРИ ВІТРИ
БАЧИВ В
ВЕЛИКОМУ
ПРОЯВІ ЧАСУ...

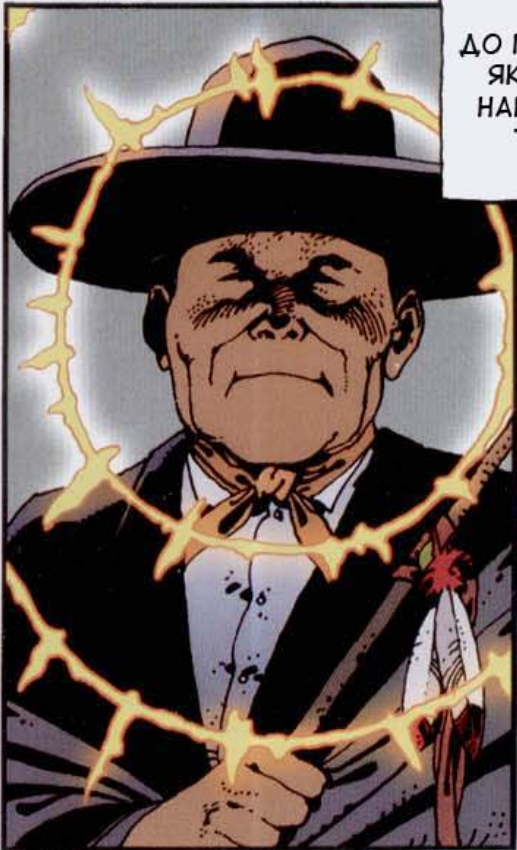


...А ВОНА
ПРИВЕЛА ЙОГО
ДО ТОГО,
ХТО КОЛИСЬ ЇХ
РОЗЛУЧИВ...




...ОКРІМ НАС
НАЙУТІВ...


СПОЧАТКУ ОБЛЕТІВ
СВІТ ТА ЧАС,
БАЧИВ ЧОРНУ РІКУ,
ЯКА ВІДДІЛЯЄ НАШ
СВІТ ВІД ІНШИХ...




ДО ПРОРОКА ВОЙОКИ,
ЯКИЙ НАВЧИВ НАШ
НАРОД ТАНЦЮВАТИ
ТАНОК ДУХІВ...



ПІСЛЯ ЦЬОГО ПОБАЧИВ ВАСІКУ,
ЖОРСТОКИХ ДЕМОНІВ,
ЯКІ ПРИЙШЛИ З ІНШОГО БОКУ
ВЕЛИКОЇ ВОДИ.



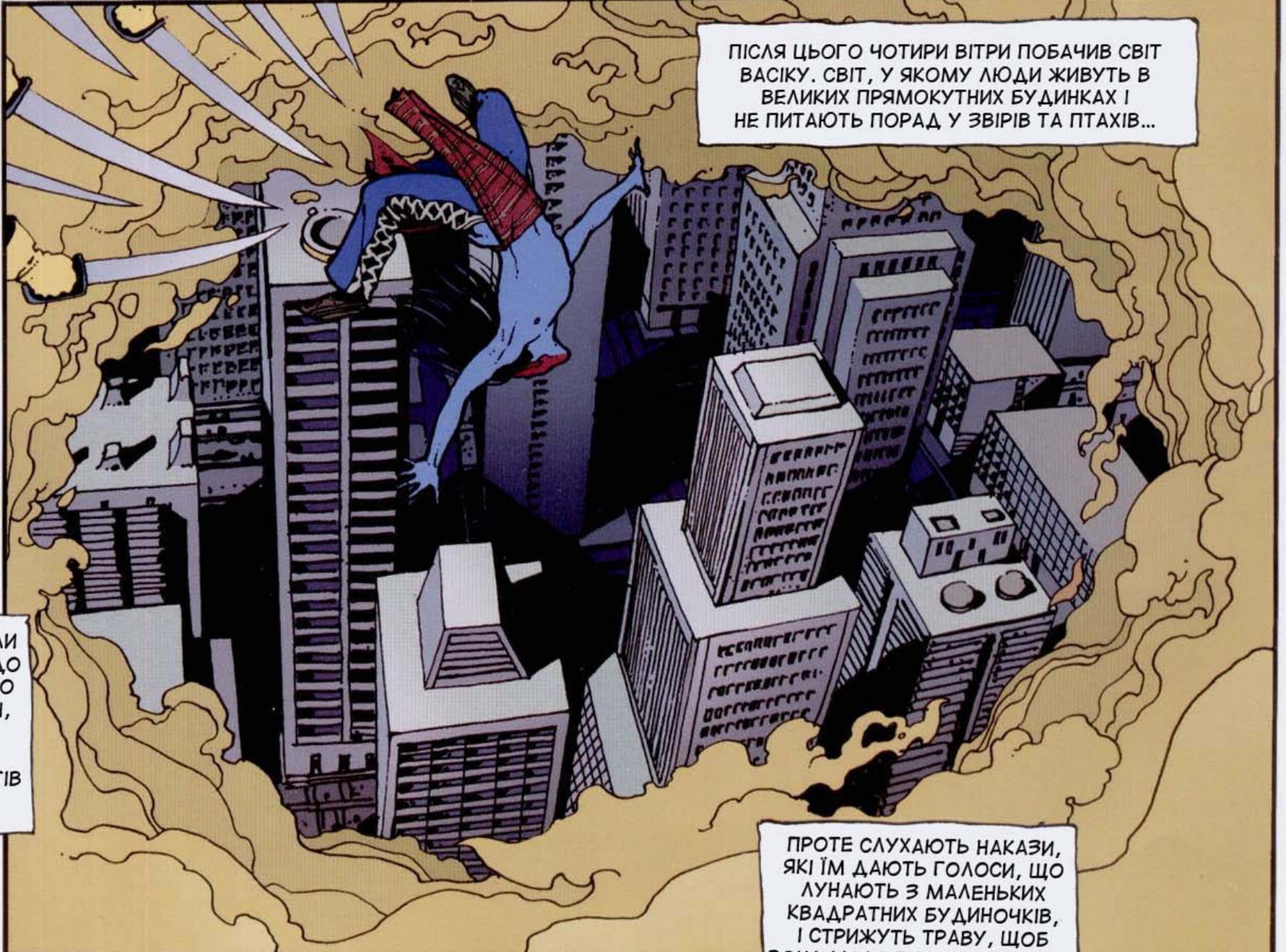
ЇХ БІЛА ШКІРА ТА
ЖОВТЯВЕ ВОЛОССЯ
БУЛИ ВРАЖАЮЧИМИ.



КАЖУТЬ,
ЩО ЛИШЕ
СВЯЩЕННИЙ БИК,
ЯКОГО ШАНУЮТЬ
ЛАКОТИ, ЗНАВ,
ЯК ЇХ ПЕРЕМОГТИ.



ВОНИ ШТОВХАЛИ
ЧОТИРИ ВІТРИ ДО
СЕРЕДИНИ ЙОГО
ВСЕСВІТУ, І ВІН,
ВТРАТИВШИ
ВІДЧУТТЯ,
ШВИДКО ПОЛЕТІВ
ВИХРЕМ...



ПІСЛЯ ЦЬОГО ЧОТИРИ ВІТРИ ПОБАЧИВ СВІТ
ВАСІКУ. СВІТ, У ЯКОМУ ЛЮДИ ЖИВУТЬ В
ВЕЛИКИХ ПРЯМОКУТНИХ БУДИНКАХ І
НЕ ПИТАЮТЬ ПОРАД У ЗВІРІВ ТА ПТАХІВ...

ПРОТЕ СЛУХАЮТЬ НАКАЗИ,
ЯКІ ЇМ ДАЮТЬ ГОЛОСИ, ЩО
ЛУНАЮТЬ З МАЛЕНЬКИХ
КВАДРАТНИХ БУДИНОЧКІВ,
І СТРИЖУТЬ ТРАВУ, ЩОБ
ВОНА МАЛА ТУ САМУ ВИСОТУ.



НІ! КРИКНУВ
ЧОТИРИ ВІТРИ!
ПРИЙДИ МЕНІ
НА ДОПОМОГУ,
ВАКАНТАНКО!



З'ЇЖ МЕНЕ,
АЛЕ НЕ ДАЙ
МЕНІ ВПАСТИ
В СВІТ
ВАСІКУ!

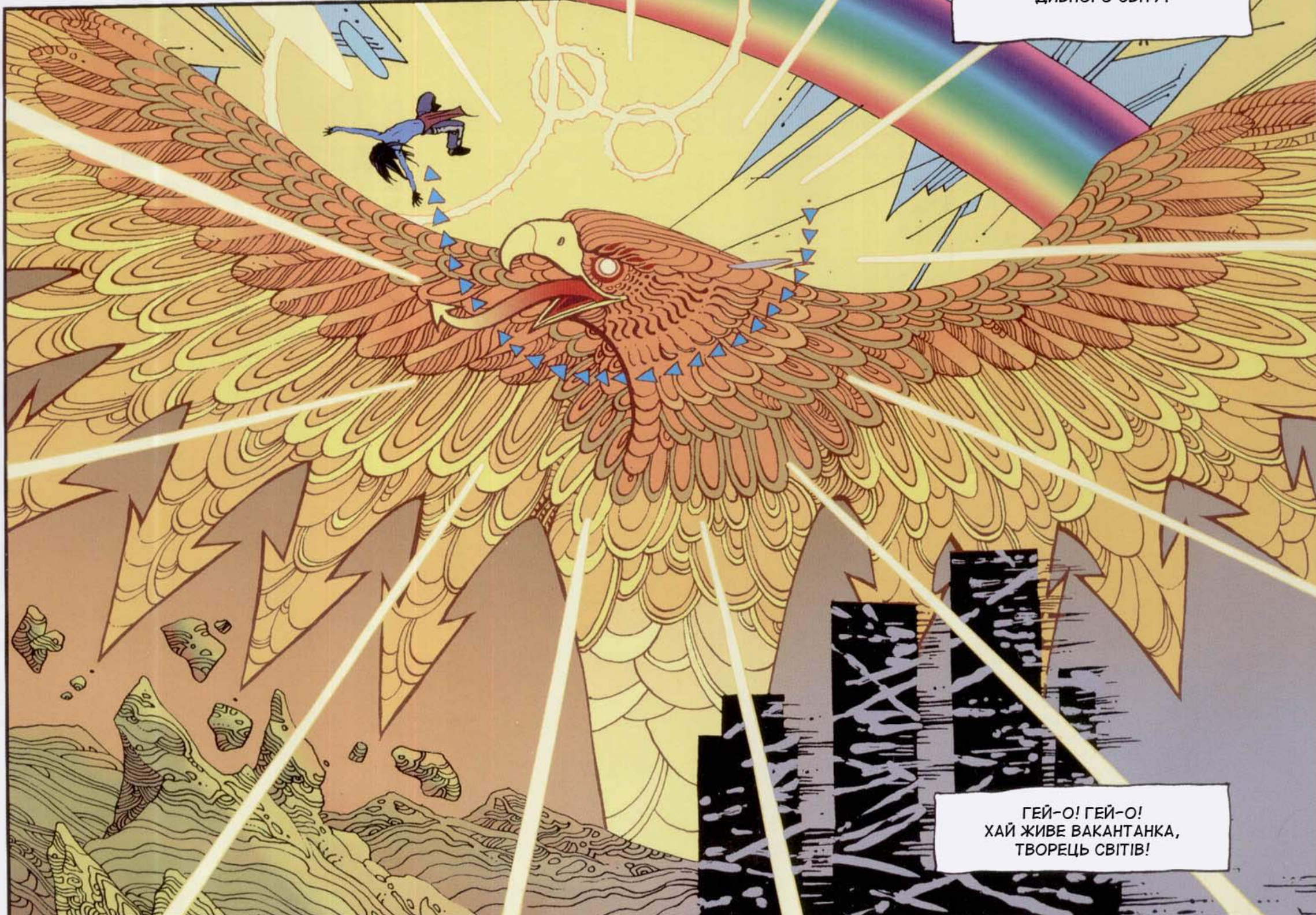


ТОДІ СЯЮЧИЙ ОРЕЛ РОЗКРИВ
СВОЄ СЯЮЧЕ КРИЛО ПІД
ЧОТИРИ-ВІТРИ І СХОПИВ ЙОГО
СВОЇМ СЯЮЧИМ ДЗЬБОМ.



ЧОТИРИ-ВІТРИ ВЖЕ
БУЛО ПОДУМАВ,
ЩО СЛАВЕТНИЙ
БАТЬКО ЗБИРАЄТЬСЯ
ЗЖЕРТИ ЙОГО...

АЛЕ ВАКАНТАНКА ПРОСТО
ВИХОПИВ ЙОГО З ЦЬОГО
ДИВНОГО СВІТУ.



ГЕЙ-О! ГЕЙ-О!
ХАЙ ЖИВЕ ВАКАНТАНКА,
ТВОРЕЦЬ СВІТІВ!



ВДРУГЕ?



ВСЕ ПОЧИНАЄТЬСЯ
ЗНОВУ... ВОНА МЕНЕ
НЕНАВИДИТЬ.. ЯКИЙ
СЕНС ТОДІ...?



В МЕНЕ
ЗНОВУ П'ЯТЬ
ПАЛЬЦІВ І...



ПОЗАЯК Я ХОТІВ
ПОЖЕРТВУВАТИ МОЇМИ
ОЧИМА, АЛЕ ЗРЕШТОЮ ЇХ
ЗБЕРІГ, ТО В МЕНЕ НА ЛОБІ
З'ЯВИЛИСЯ ДВОЄ ВИТА-
ТУЙОВАНИХ ОЧЕЙ...



ЯК ЦЕ ВСЕ
ДИВНО...

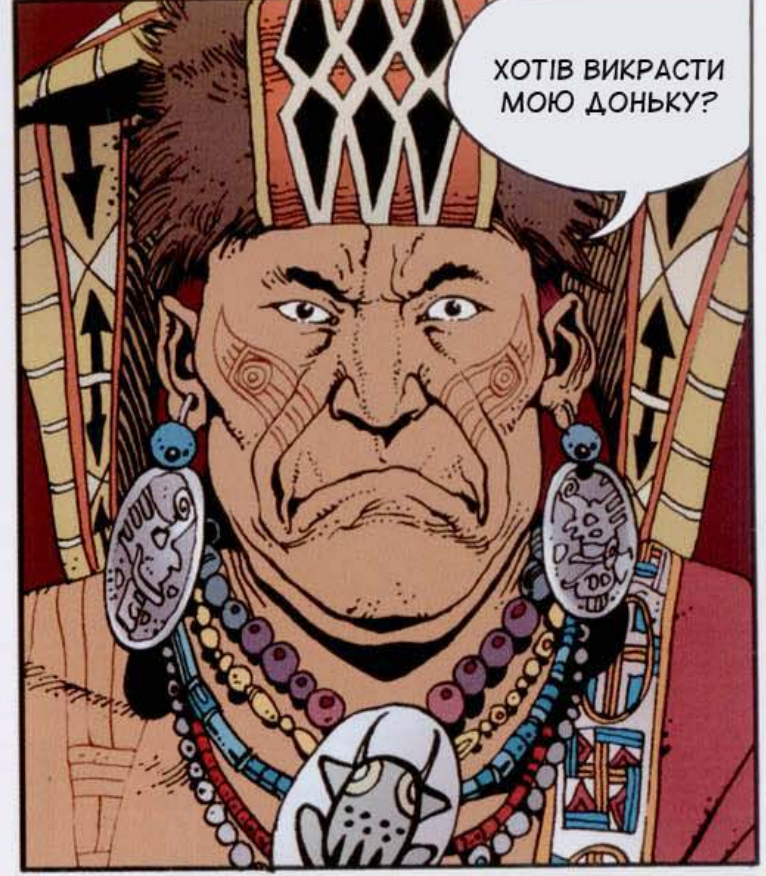
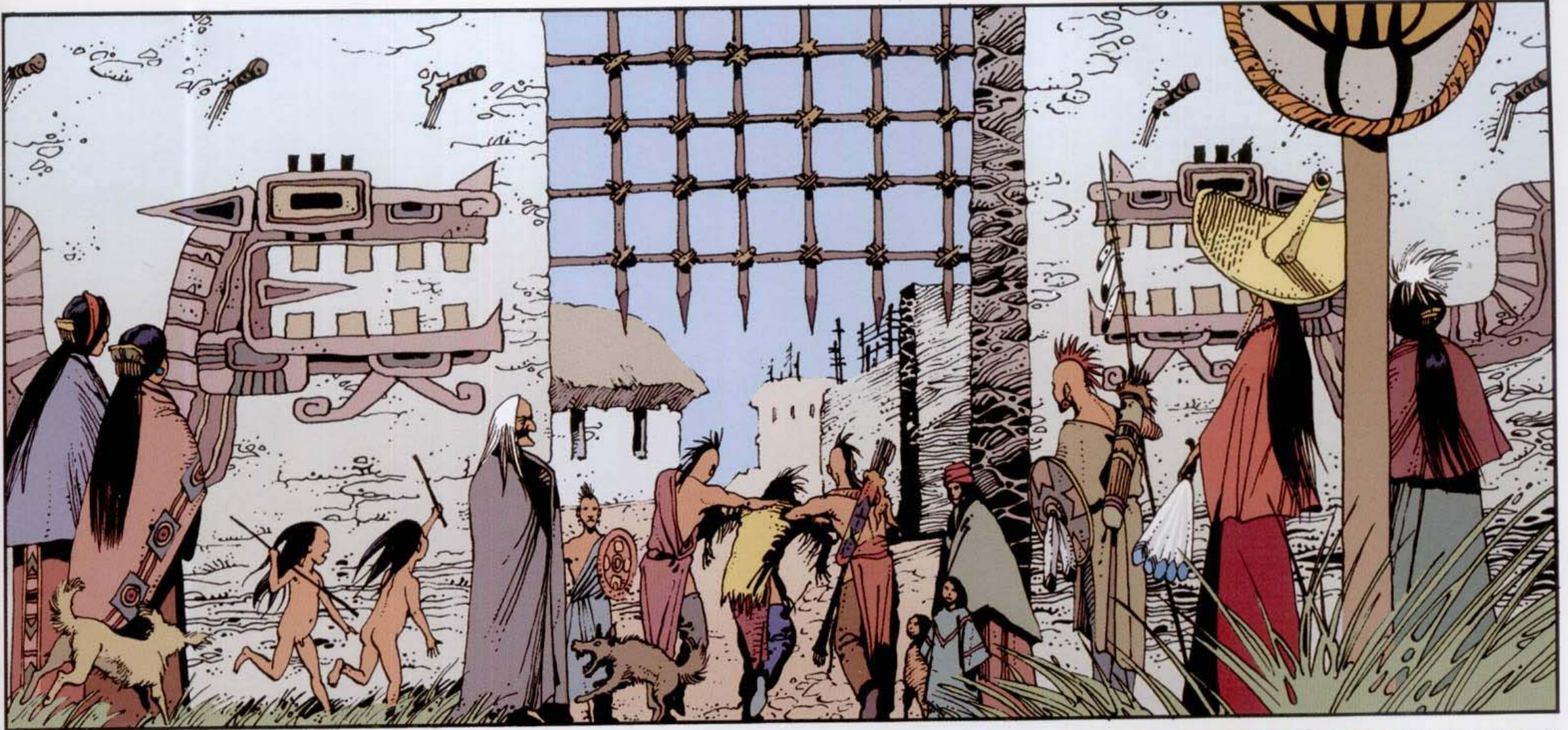


СПРОБУЮ
ЩЕ ОДИН
ОСТАННІЙ РАЗ.



АХ! АХ!







ЩОДО ЦЬОГО... СПАЛІТЬ ЙОГО ЖИВЦЕМ НА ЧЕСТЬ ТИРАВАХАТИ!

БАТЬКУ!



БАТЬКУ!
ЧИ ДОЗВОЛИШ МЕНІ...
ДОЗВОЛИШ МЕНІ
РОЗПОВІСТИ ПРО
ПАРУБКА, ЯКОГО Я
БАЧИЛА УВІ СНІ?



УВІ СНІ ВІН ВИКРАВ
МЕНЕ ДВІЧІ. СПЕРШУ Я
БОЯЛАСЯ ЙОГО, АЛЕ
ПОТІМ ЗАКОХАЛАСЯ

В НЬОГО.



ТИ ВТРАТИЛА
ГОЛОВУ, ДОНЕЧКО.
ВЕЛИКА СИЛА НІКОЛИ
Б НЕ ПРИЗНАЧИЛА
ТОБІ ЗА ЧОЛОВІКА
ЯКОГОСЬ ВАРВАРА,
КОЧІВНИКА!
ТРЕБА ЙОГО
СПАЛИТИ!



Я НЕ БОЮСЬ
ПОМЕРТИ НА ВОГНІ!
ТИ ПОЧУЄШ,
ЯК Я СПІВАТИМУ
ПІСНІ СЛАВИ,
КОЛИ ПОЛУМ'Я
ОХОПИТЬ МОЄ
ТІЛО!



ЩО?
ТИ СИН
ЧОРНОГО ОРЛА,
ВОДЯ ВСІХ
КОЧІВНИКІВ,
ЯКІ ЖИВУТЬ НА
ПІВДЕНЬ ВІД
ЧОРНИХ ГІР?



ЯКЩО ТИ ЙОГО
ВБ'ЄШ, ТО Я
ПЕРЕРІЖУ СОБІ
ГОРЛО.



Я -
ЧОТИРИ ВІТРИ,
СИН ЧОРНОГО ОРЛА,
ВОДЯ ОГЛАЛІВ,
НАЙБІЛЬШ СЛАВЕТНИХ
СЕРЕД ЛАКОТІВ.



ГМ...

ХТО ТИ,
ВАРВАРЕ?



ЦЕ ВСЕ МІНЯЄ.
ДОНЕЧКО,
МЕНІ ПОТРІБНО
ПОДУМАТИ.



ВЖЕ ДОВШИЙ ЧАС
МІЙ БАТЬКО ХОЧЕ
УКЛАСТИ МИРНИЙ
ДОГОВІР З ВАРВ...,
Я ХОТІЛА СКАЗАТИ З
КОЧІВНИКАМИ ПРЕРІЙ...
НАМАГАЄТЬСЯ ПОРІДНИТИСЯ
З ДІНЕХАМИ ТА КІОВАМИ,
ЩОБ БОРОТИСЯ З
ПІВДЕННИМИ
ІМПЕРІЯМИ...

РОЗКАЖИ МЕНІ
ПРО СВОЇ СНИ,
МІСЯЦЕ-СЕРЕД-
ХМАР!

СЛАВА
РАНКОВІ ЗІРЦІ,
ТИ Є ВАЖЛИВИМ
ЧОЛОВІКОМ СЕРЕД
СВОГО НАРОДУ...



Я
РОЗКАЖУ ТОБІ
ПІЗНІШЕ.

ЗГОДА!
ЩО КАЖУТЬ?

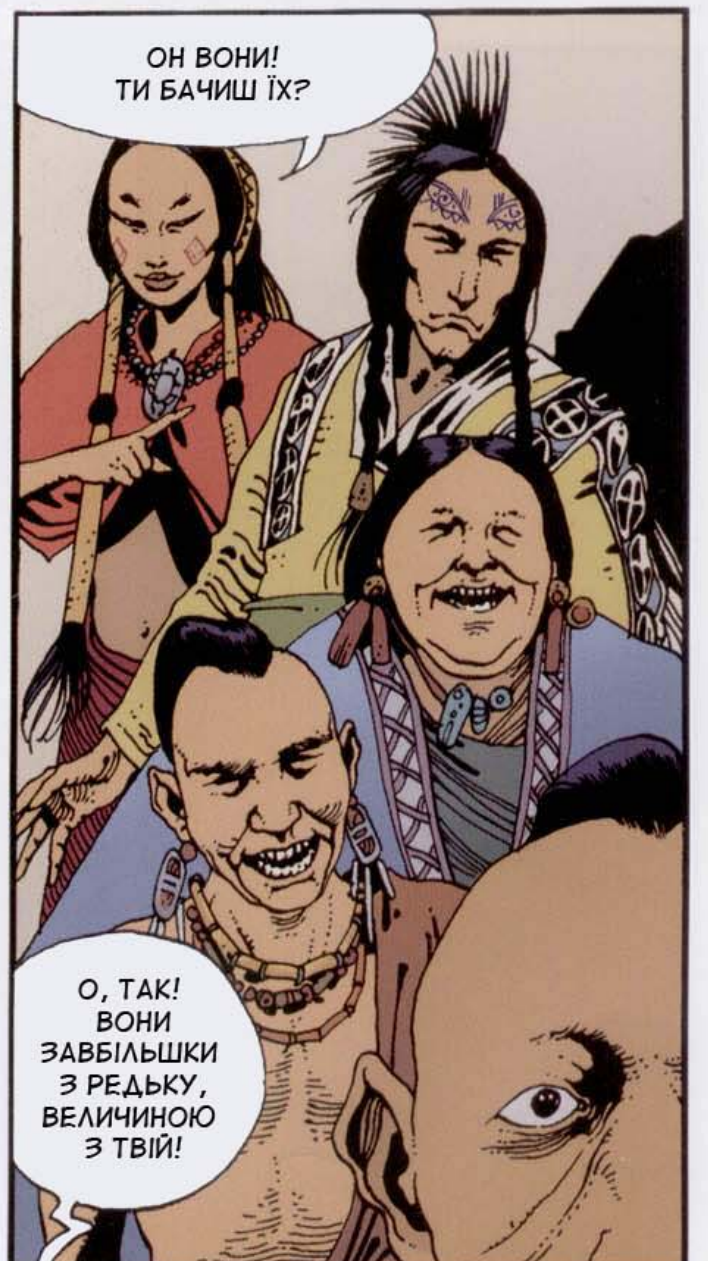


ЩО ЩОЙНО
ПРИЇХАЛИ ЦИРКОВІ
АРТИСТИ.

ЦИРКОВІ
АРТИСТИ?



ЙДЕМО,
ПОДИВИМОСЯ
НА НИХ.
ВОНИ НА
МАЙДАНІ.



ОН ВОНИ!
ТИ БАЧИШ ІХ?

О, ТАК!
ВОНИ
ЗАВБІЛЬШКИ
З РЕДЬКУ,
ВЕЛИЧНОЮ
З ТВОЇ!



ХІ-ХІ-ХІ! ЧОЛОВІК-ЖІНКА
САМЕ РОЗПОВІДАЄ ЖАРТИ
ПРО ПЛЕМ'Я ЛАКОТІВ.
СПОДІВАЮСЬ, ЩО ВОНИ НЕ
ОБРАЖАЮТЬ ТЕБЕ.



А ЗАРАЗ ТА,
ЩО ЛІТАЄ ДО
МІСЯЦЯ ВЕРХИ НА
БЛИСКАВЦІ, ТА,
ЯКУ ЦІЛЮЮТЬ
ГРИМУЧІ ЗМІЇ,
ЗАПРОПОНУЄ ВАМ
ОДНЕ ЗІ СВОЇХ
МИСТЕЦТВ.



ГМ...ГМ...
ПОДИВИМОСЯ
ЗВІДСИ,
МІСЯЦЕ-СЕРЕД-
ХМАР... ЩОСЬ У
МЕНЕ БОЛИТЬ
ГОЛОВА.

КОЛИ
Я ЦЕ ЧУЮ...



ГРИМУЧІ
ЗМІЇ НЕ
ЦІЛЮЮТЬ
БУДЬ-КОГО...



ТАНОК ЧАСУ

-Час, як і сонце, обертається і робить багато обертів. Але коли танцюють священний танок духів в напрямку протилежному до руху сонця, то виникає можливість повернутись назад в той час, коли Васіку ще не були тут.

Саме це ми й зробили.

І тому наш світ робить другу спробу жити в гармонії з Вакантанкою. Але я не думаю, що ти прийшов з таких далеких країв, щоб почути цю стару історію.

-Ні... Я прийшов попросити тебе, щоб ти допоміг мені повернути життя моїй коханій.

ESPECIAL
BD

9,95 €



9 788467 458459